

R. GOSCINNY

Asterix

A. UDERZO

Band 10

Asterix als LEGIONÄR

Text:
RENE GOSCINNY

Zeichnungen:
ALBERT UDERZO



EGMONT EHAPA VERLAG

- UDERZO -

GOSCINNY UND UDERZO
PRÄSENTIEREN EIN NEUES
ABENTEUER VON ASTERIX

ASTERIX ALS LEGIONÄR

Text von RENE GOSCINNY Zeichnungen von ALBERT UDERZO



EGMONT EHAPA VERLAG GMBH · STUTTGART

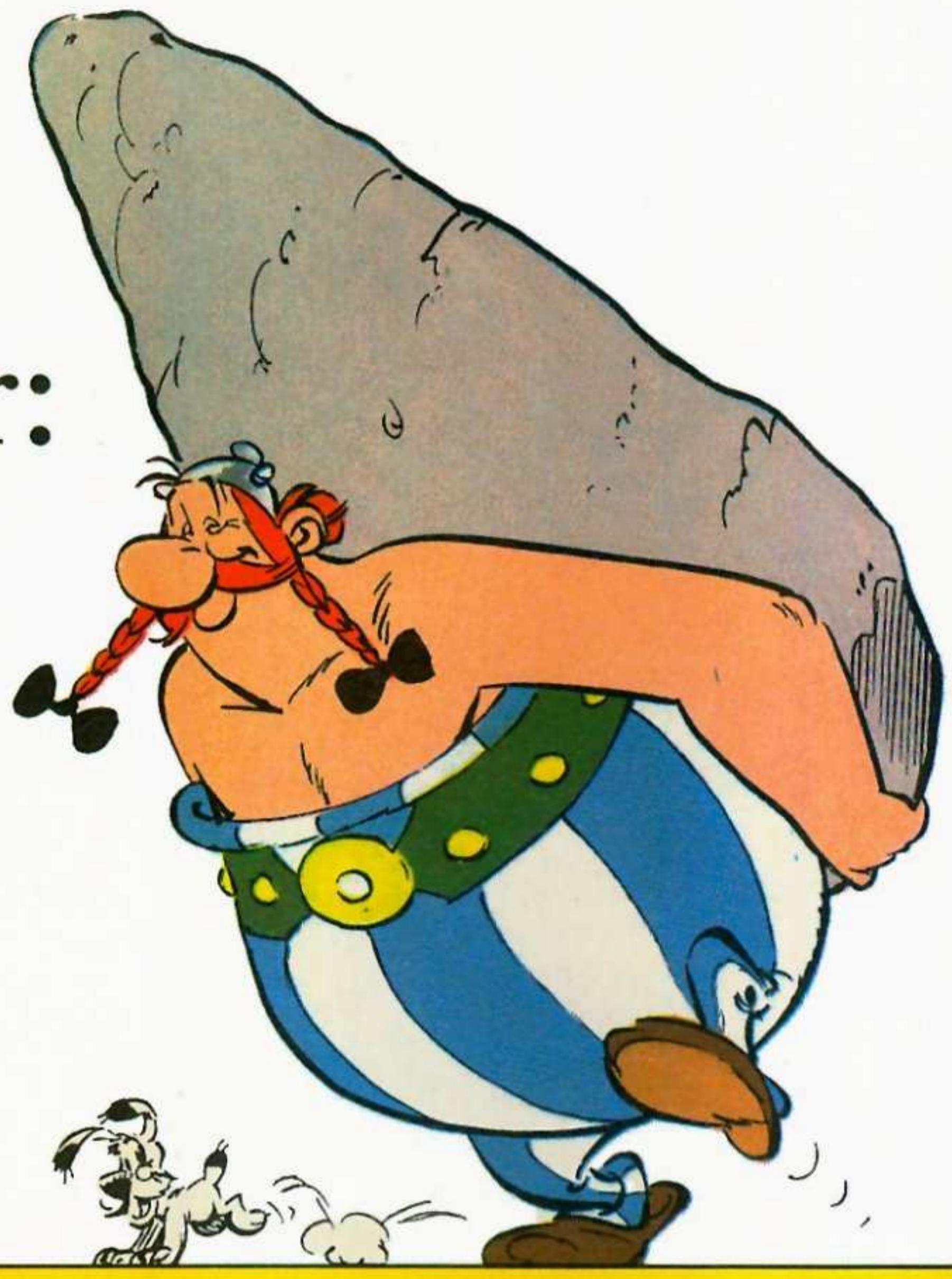


Wir befinden uns im Jahre 50 v. Chr. Ganz Gallien ist von den Römern besetzt... Ganz Gallien? Nein! Ein von unbeugsamen Galliern bevölkertes Dorf hört nicht auf, dem Eindringling Widerstand zu leisten. Und das Leben ist nicht leicht für die römischen Legionäre, die als Besatzung in den befestigten Lagern Babaorum, Aquarium, Laudanum und Kleinbonum liegen...



Einige Gallier:

Asterix, der Held dieser Abenteuer. Ein listiger kleiner Krieger, voll sprühender Intelligenz, dem alle gefährlichen Aufträge bedenkenlos anvertraut werden. Asterix schöpft seine übermenschliche Kraft aus dem Zaubertrank des Druiden Miraculix...



Obelix ist der dickste Freund von Asterix. Seines Zeichens Lieferant für Hinkelsteine, großer Liebhaber von Wildschweinen und wilden Raufereien, ist er stets bereit, alles stehen und liegen zu lassen, um mit Asterix ein neues Abenteuer zu erleben. In seiner Begleitung befindet sich Idefix, der einzige als umweltfreundlich bekannte Hund, der vor Verzweiflung aufheult, wenn man einen Baum fällt.

Miraculix, der ehrwürdige Druide des Dorfes, schneidet Misteln und braut Zaubertränke. Sein größter Erfolg ist ein Trank, der übermenschliche Kräfte verleiht. Doch Miraculix hat noch andere Rezepte in Reserve...



Troubadix ist der Barde! Die Meinungen über sein Talent sind geteilt: Er selbst findet sich genial, alle anderen finden ihn unbeschreiblich. Doch wenn er schweigt, ist er ein fröhlicher Geselle und hochbeliebt...



Majestix schließlich ist der Häuptling des Stammes. Ein majestätischer, mutiger, argwöhnischer alter Krieger, von seinen Leuten respektiert, von seinen Feinden gefürchtet. Majestix fürchtet nur ein Ding: daß ihm der Himmel auf den Kopf fallen könnte! Doch, wie er selbst sagt: „Es ist noch nicht aller Tage Abend.“

Die Sonne scheint und in dem kleinen, uns wohl bekannten gallischen Dorf ist alles friedlich...

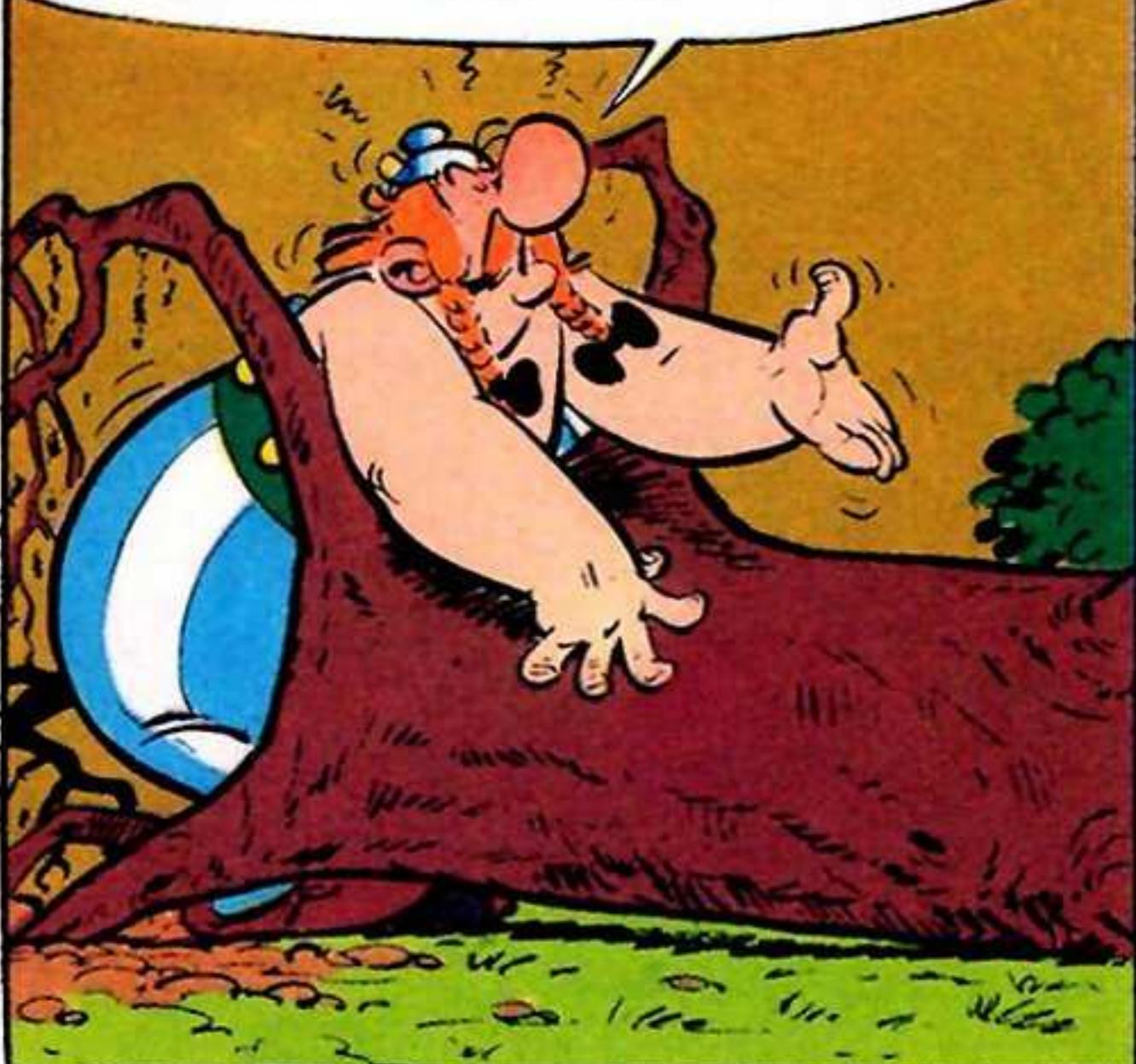
Komm, Obelix!
Wir nutzen den schönen Tag aus und gehen auf Wildschweinjagd!

Au ja,
Asterix!

KÄFF!



Na ja... der Wald hier ist aber auch in einem schlechten Zustand! Überall hat's Bäume!



Später...

Zufrieden mit der Jagd, Obelix?

HMM?

Jetzt machen wir erst die Schweine fertig, dann legen wir uns aufs Ohr!

Hallo, Obelix? Wo bleiben die Wildschweine?

Hmm? Was für Wildschweine?

Ach ja, die Wildschweine...

Kurz darauf...

Aaaah! Das hat geschmeckt!

Los, Obelix! Iss dein drittes Wildschwein auf, dann legen wir uns aufs Ohr!

Nein, danke! Ich hab keinen Hunger!

GROSSER SEUFZER!

Obelix! Bist du krank?

Ach wo! Ach wo!

SEHR GROSSER SEUFZER!

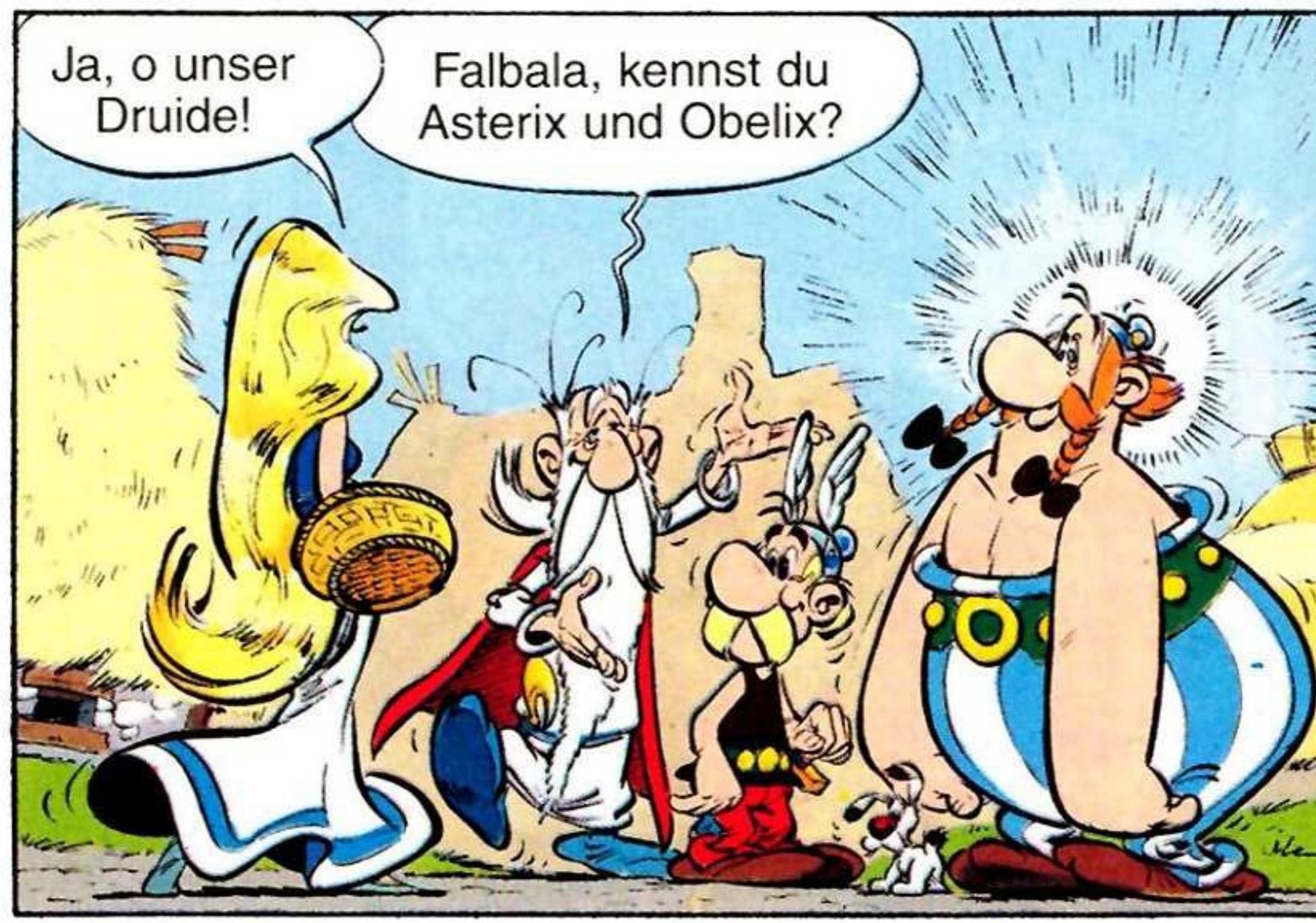
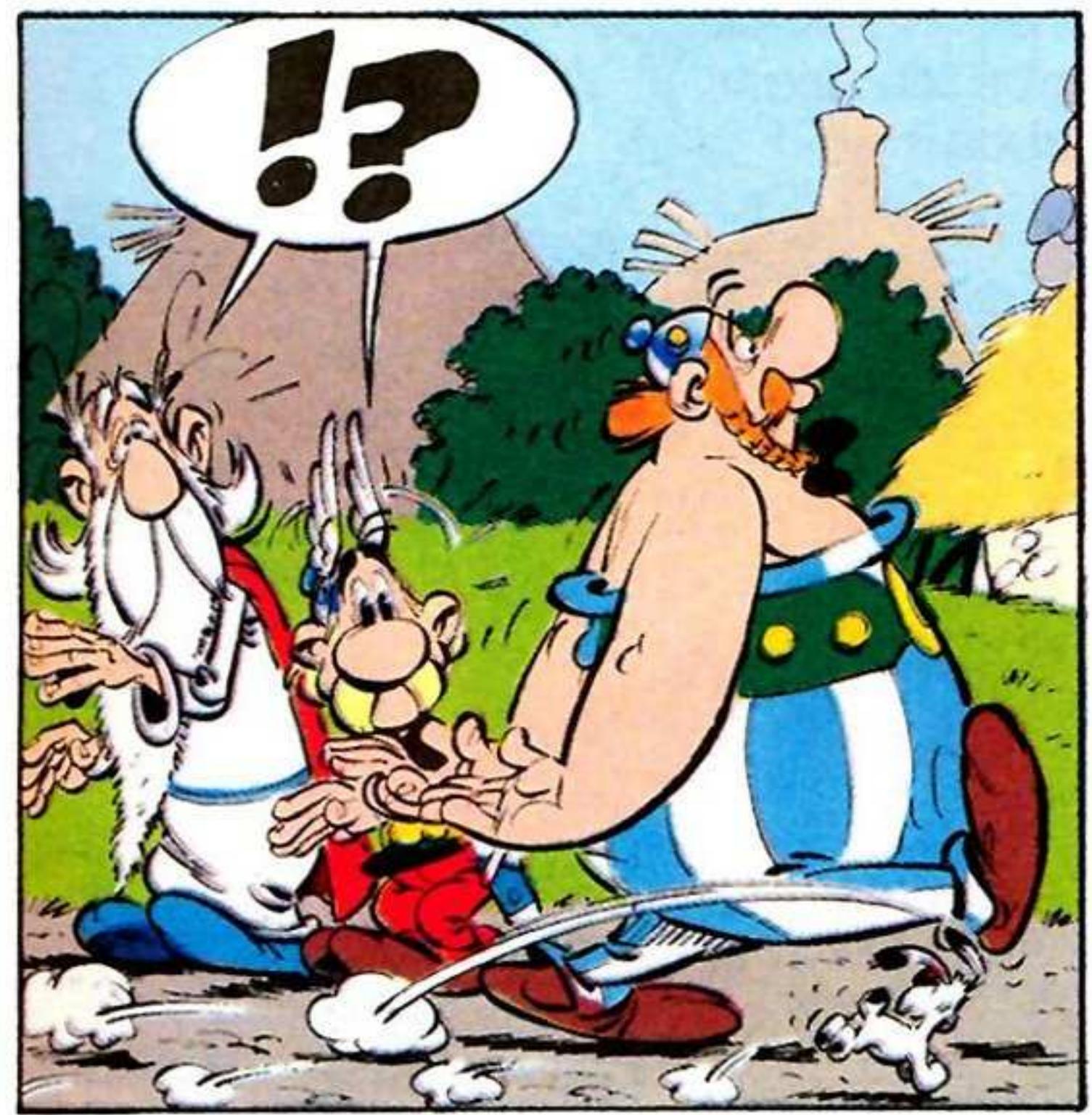
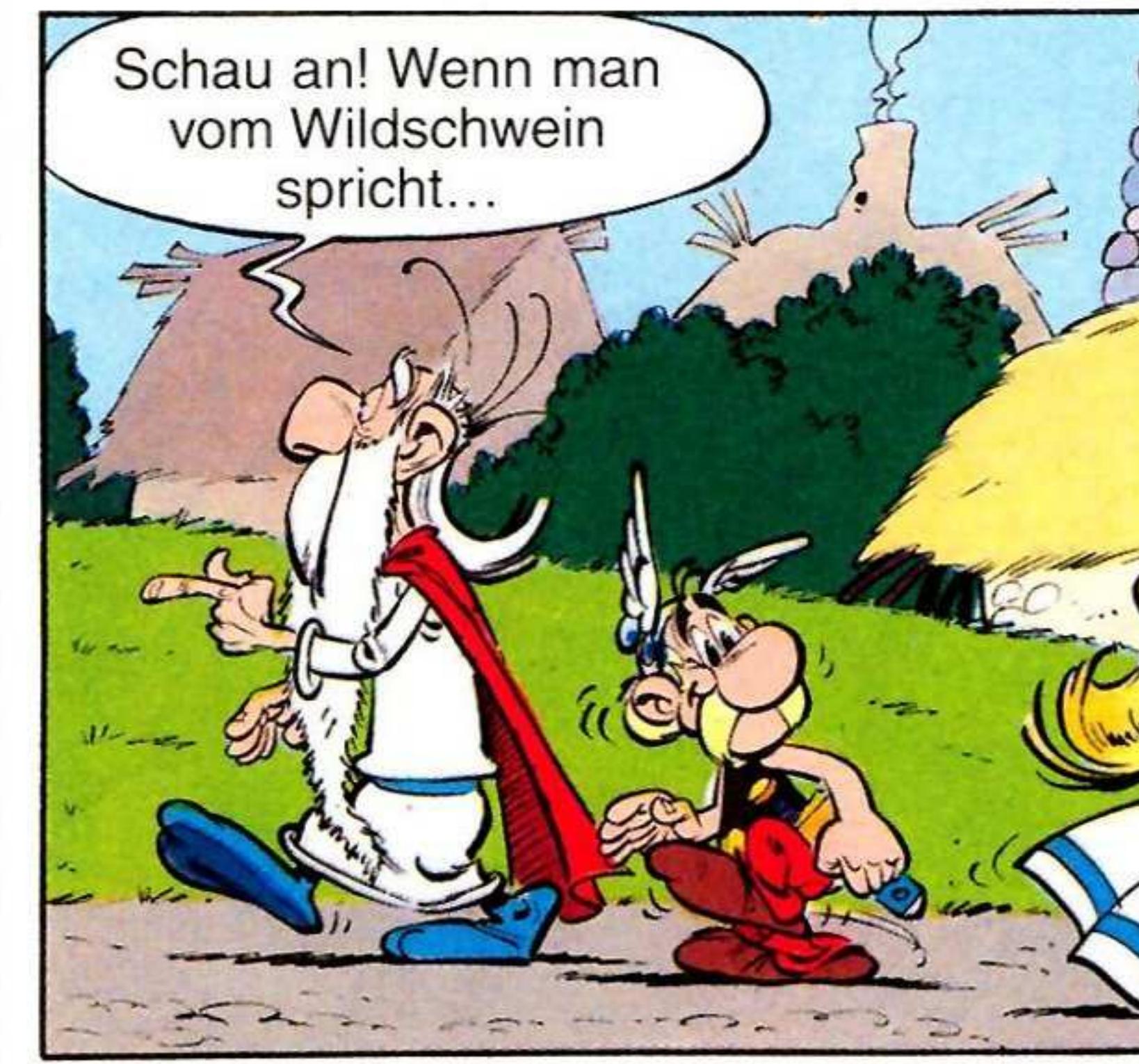
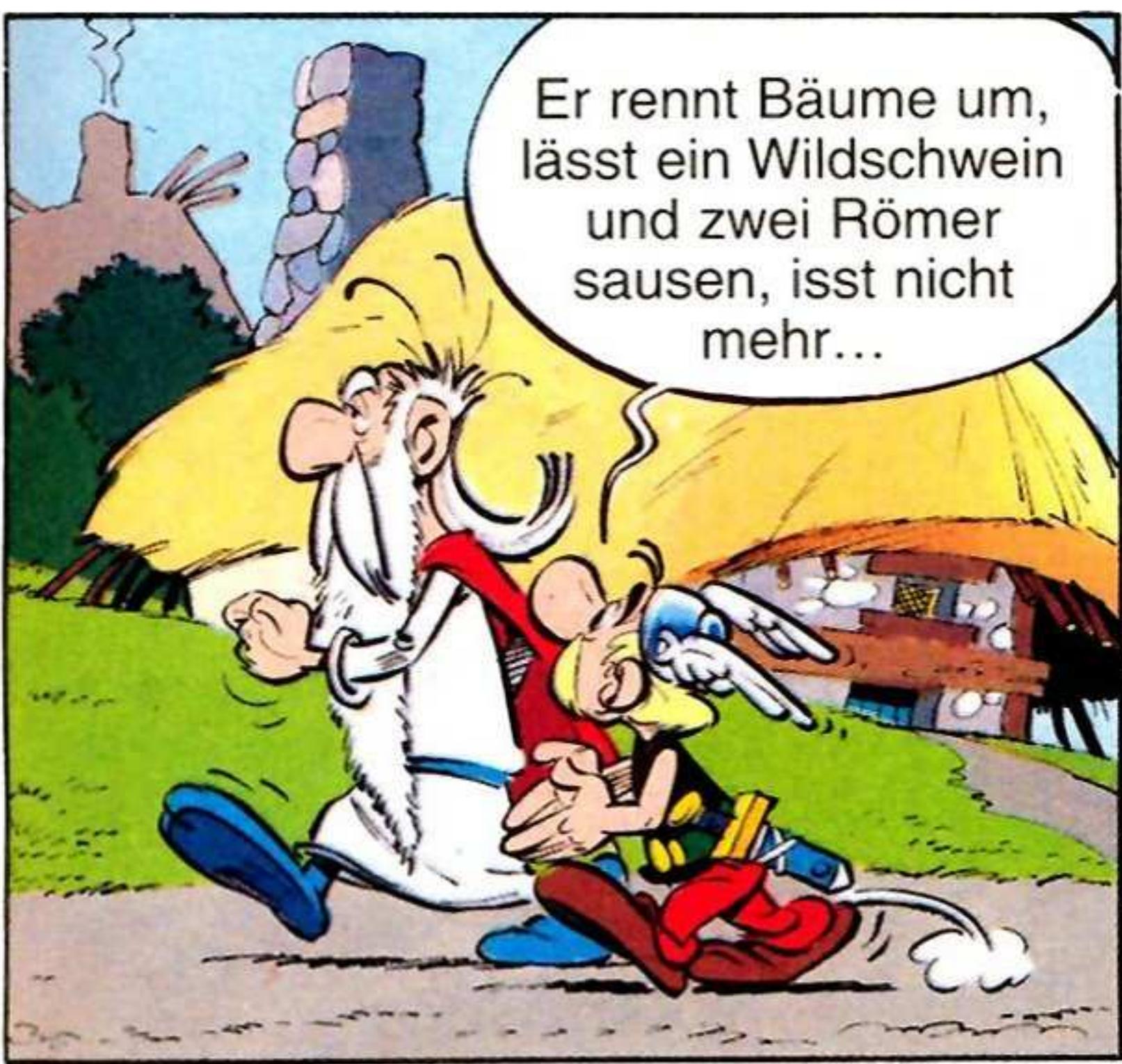
RIESEN-SEUFZER!

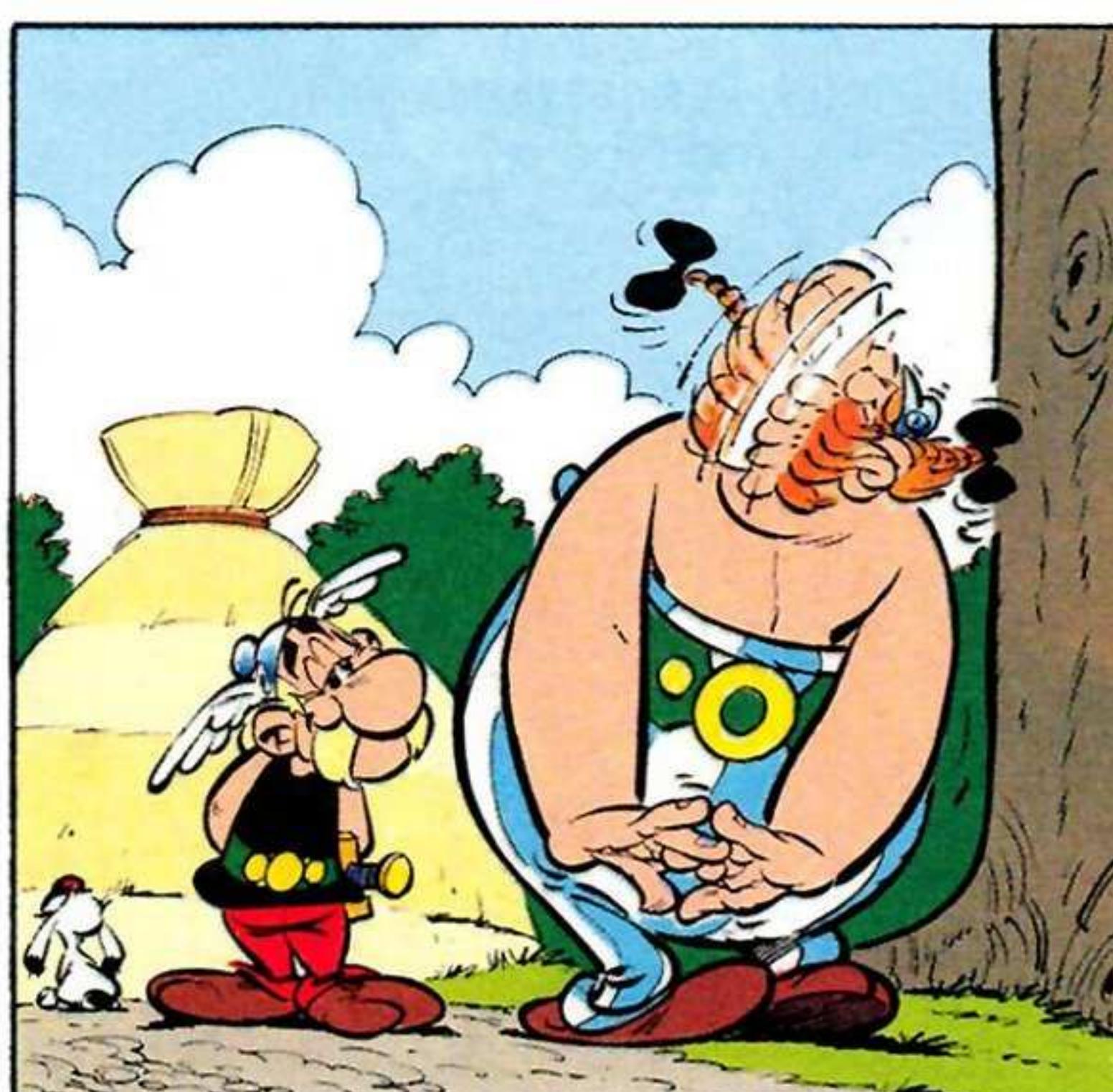
O Miraculix, unser Druide! Komm schnell! Ich bin beunruhigt! Obelix will sein Wildschwein nicht aufessen! Er sagt, er hätte keinen Hunger mehr!

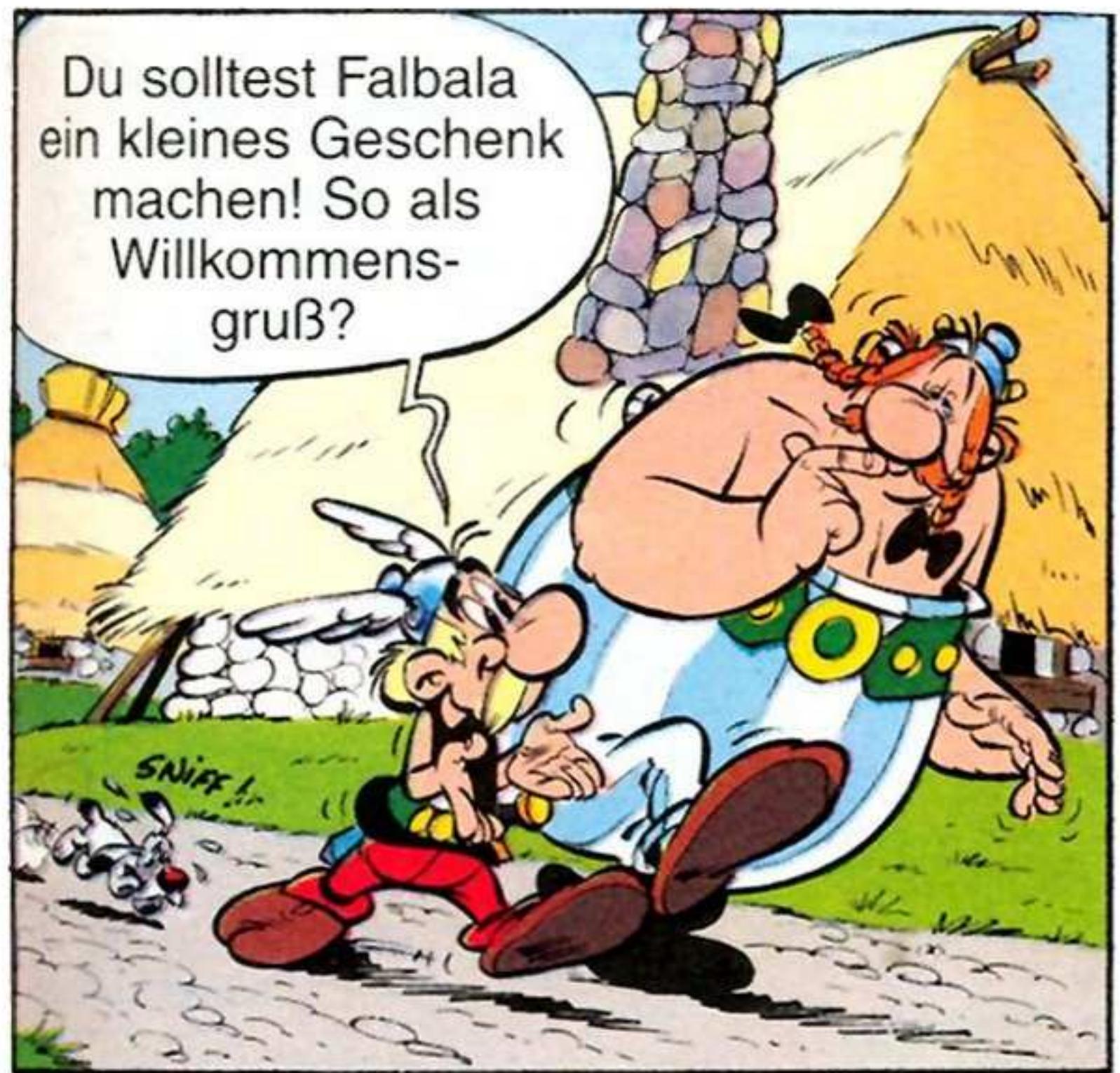
Hat er vorher nichts gegessen?

Doch! Zwei Wildschweine!

Das ist so gut wie nichts. Ich seh ihn mir mal an!







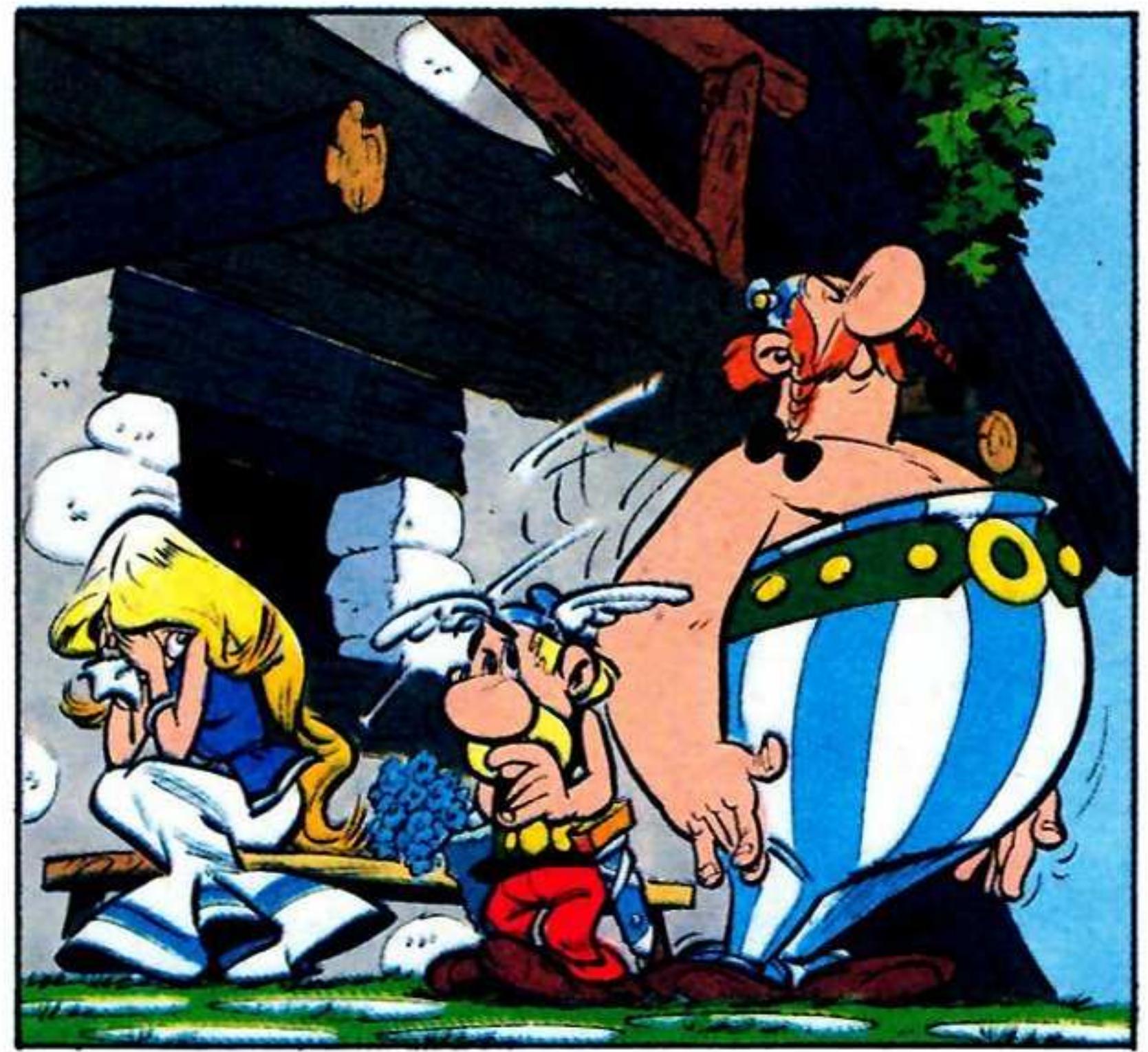
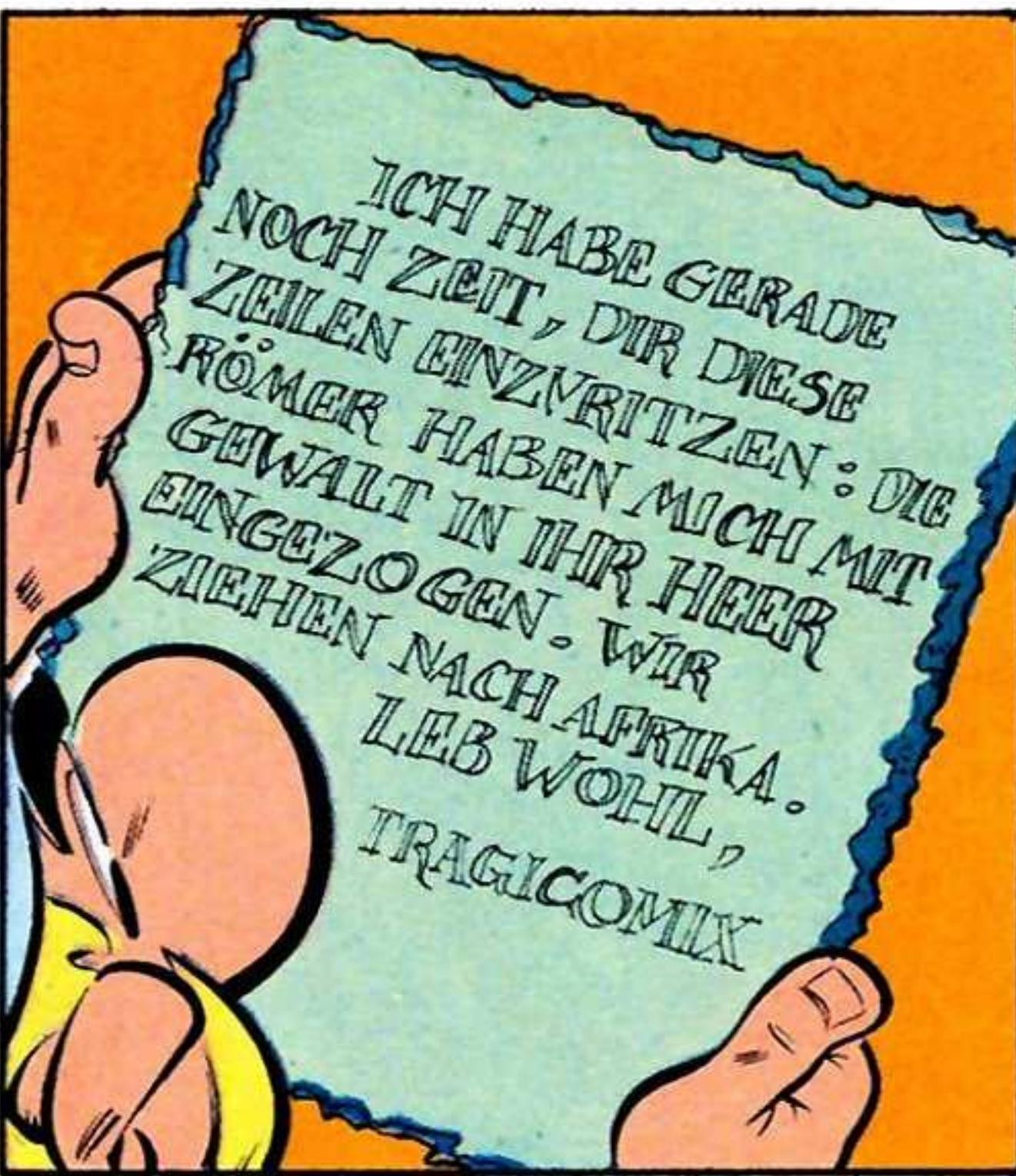
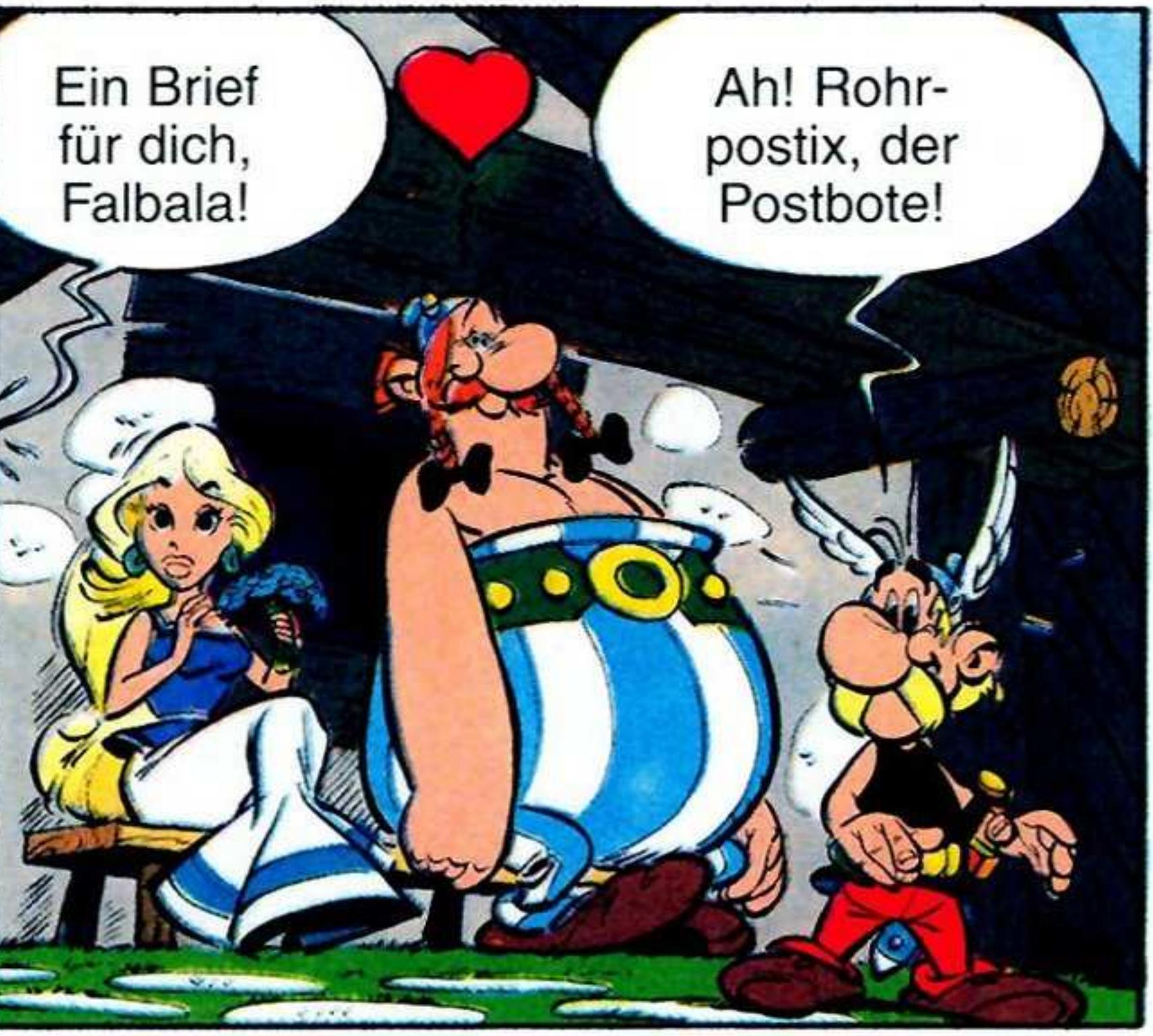
Ich weiß eine Stelle bei der großen Eiche, wo ganz, ganz viele hübsche blaue Blumen wachsen!
Zart und romantisch!

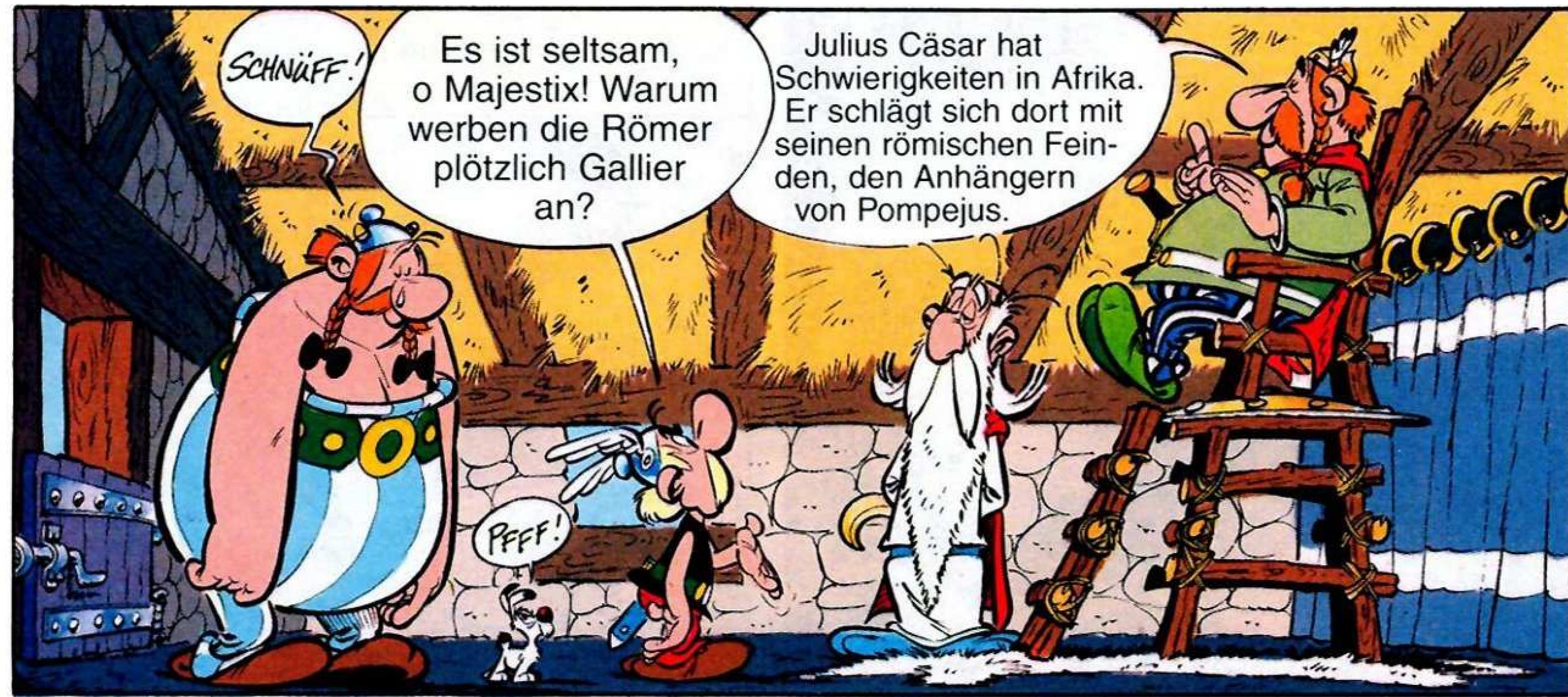
Da kommt jemand. Beim Merkur! Vielleicht die Gallier!
Versuchen wir, unentdeckt zu bleiben!

Da! Bei der großen Eiche!

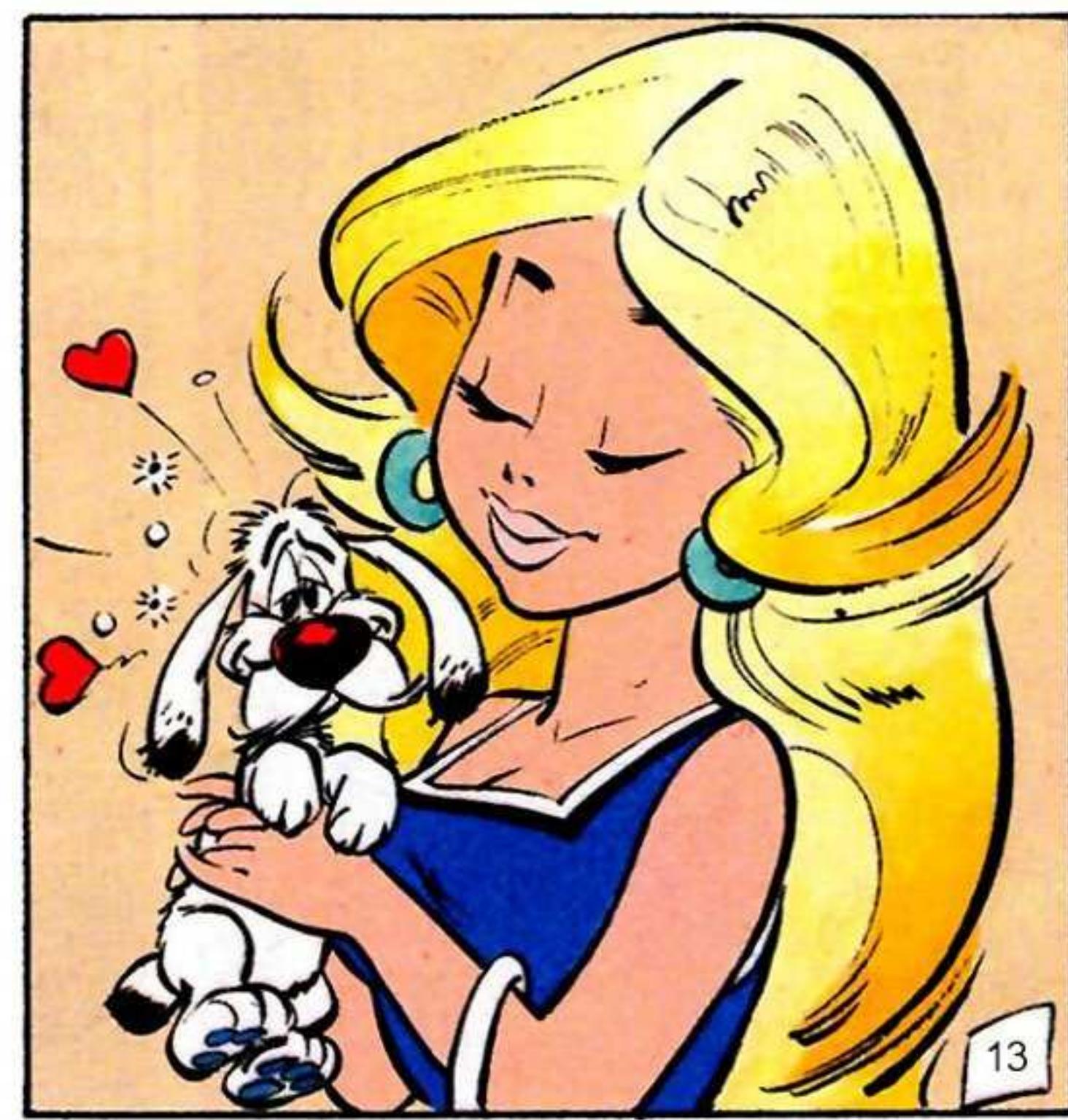
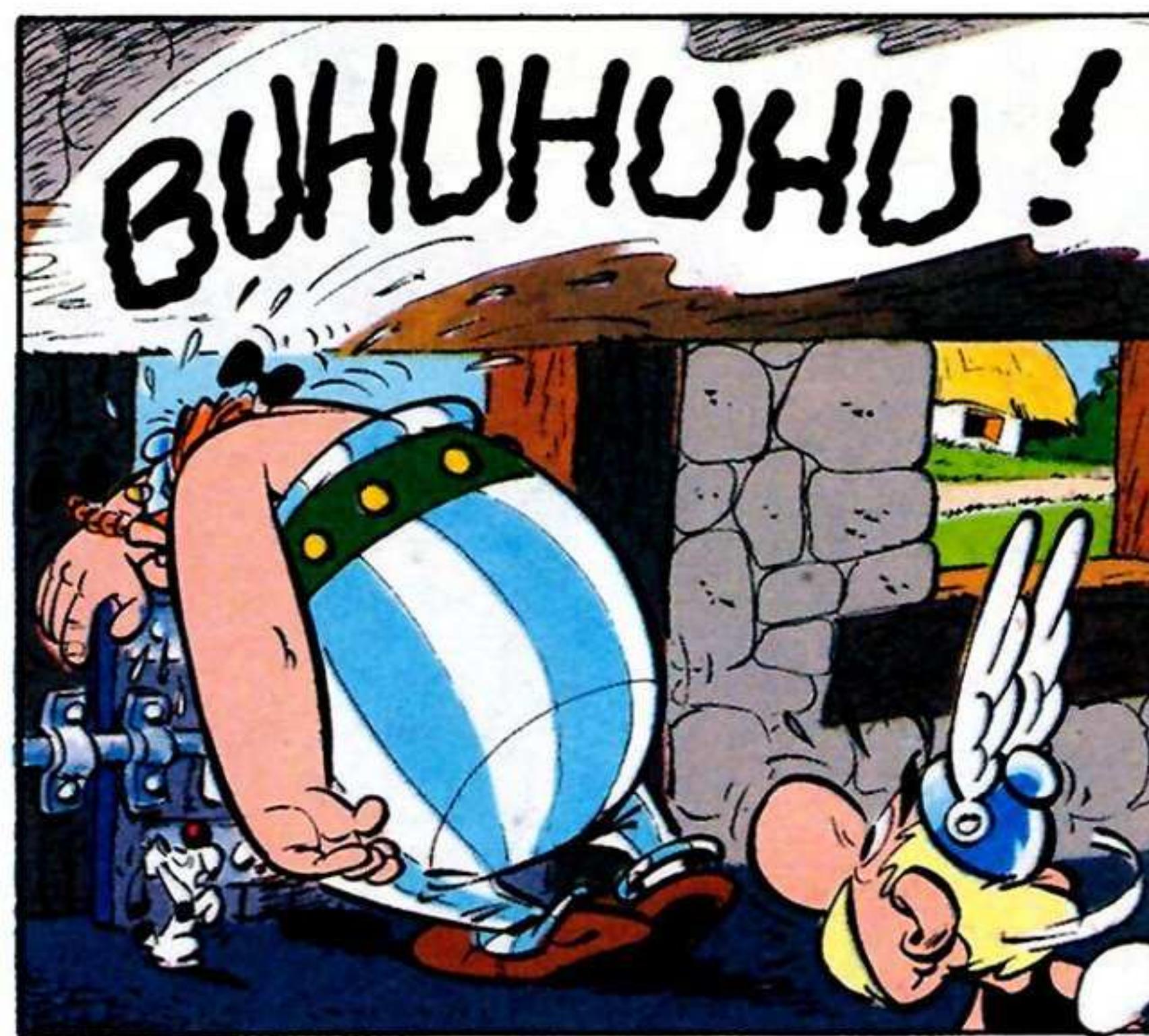
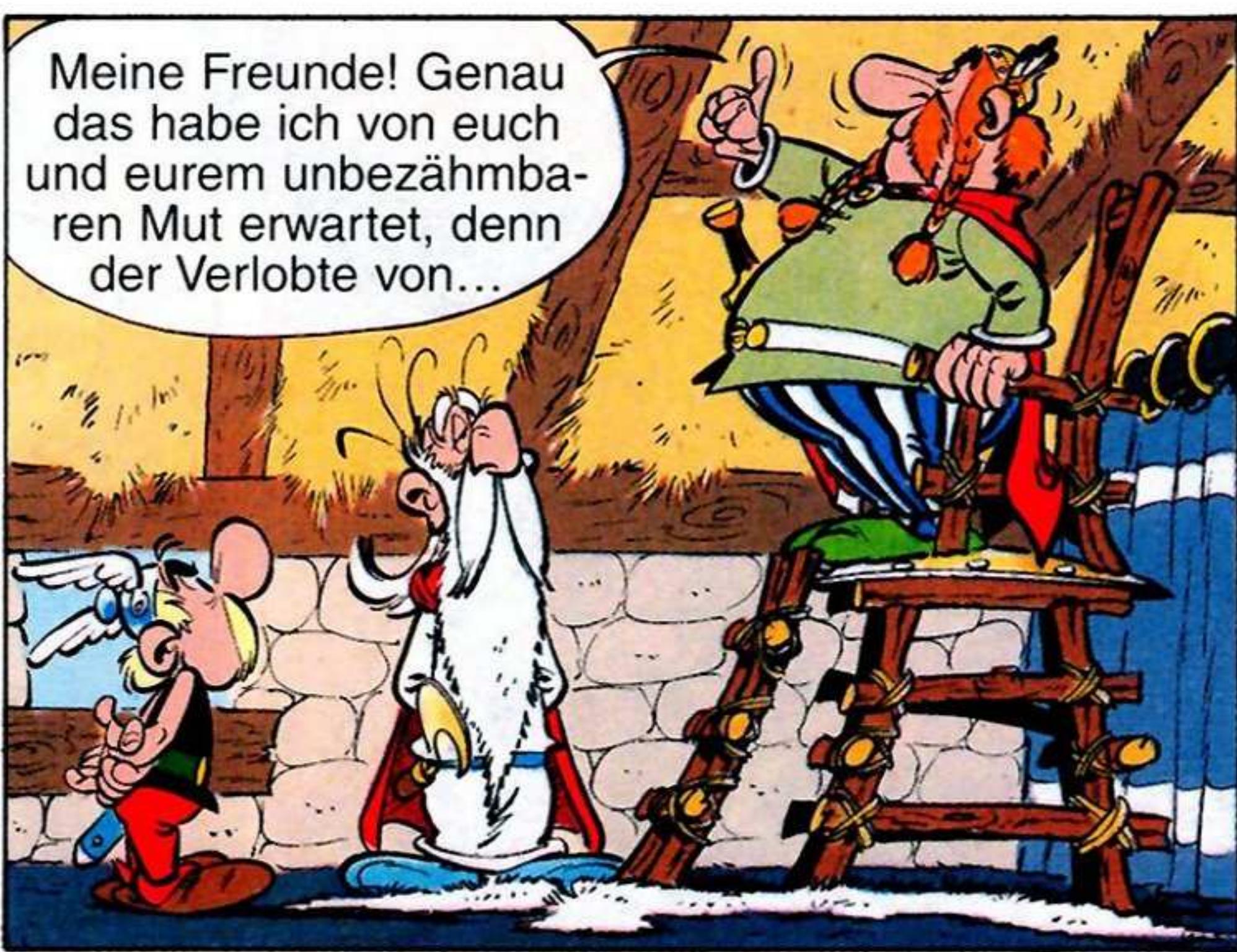


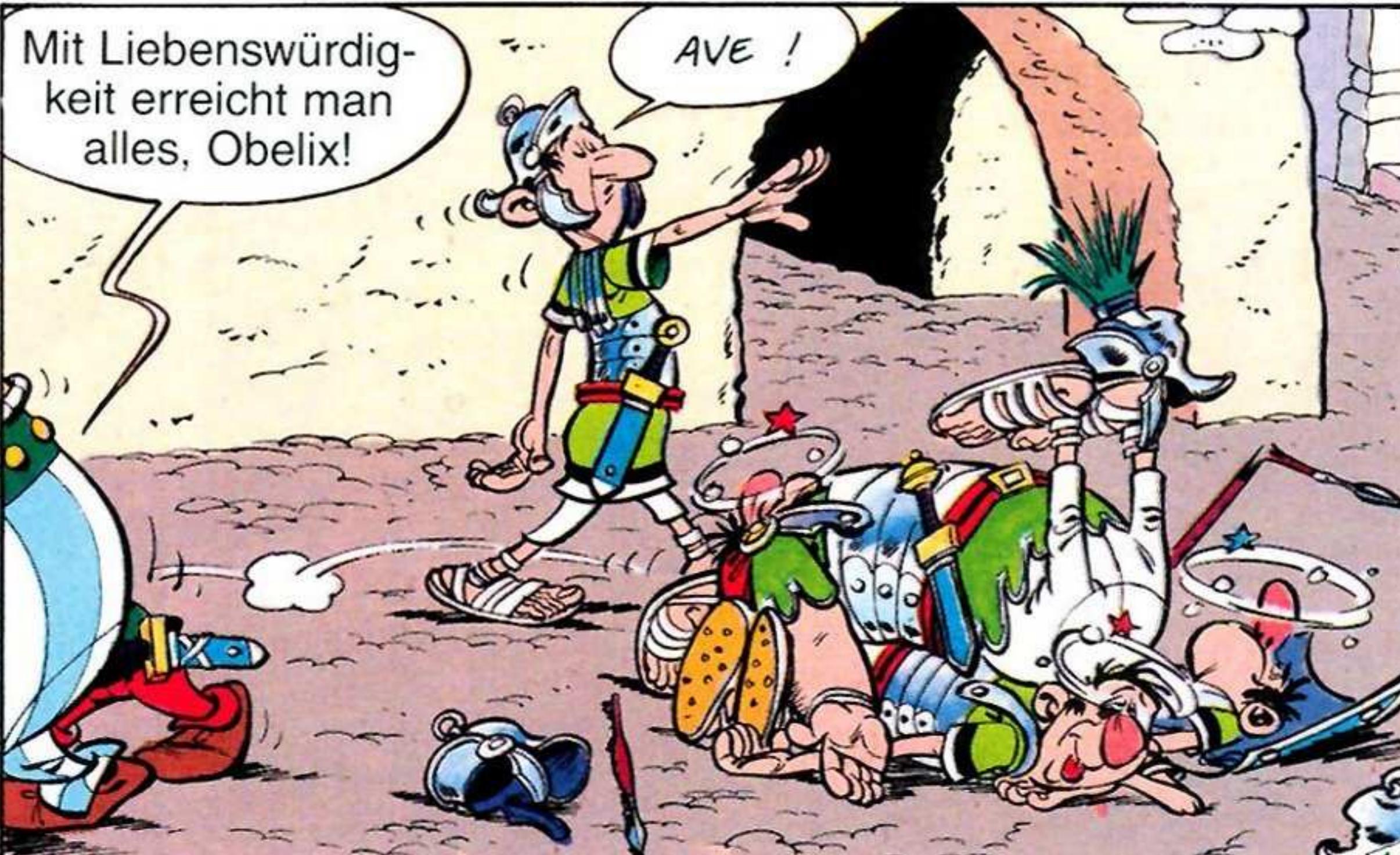
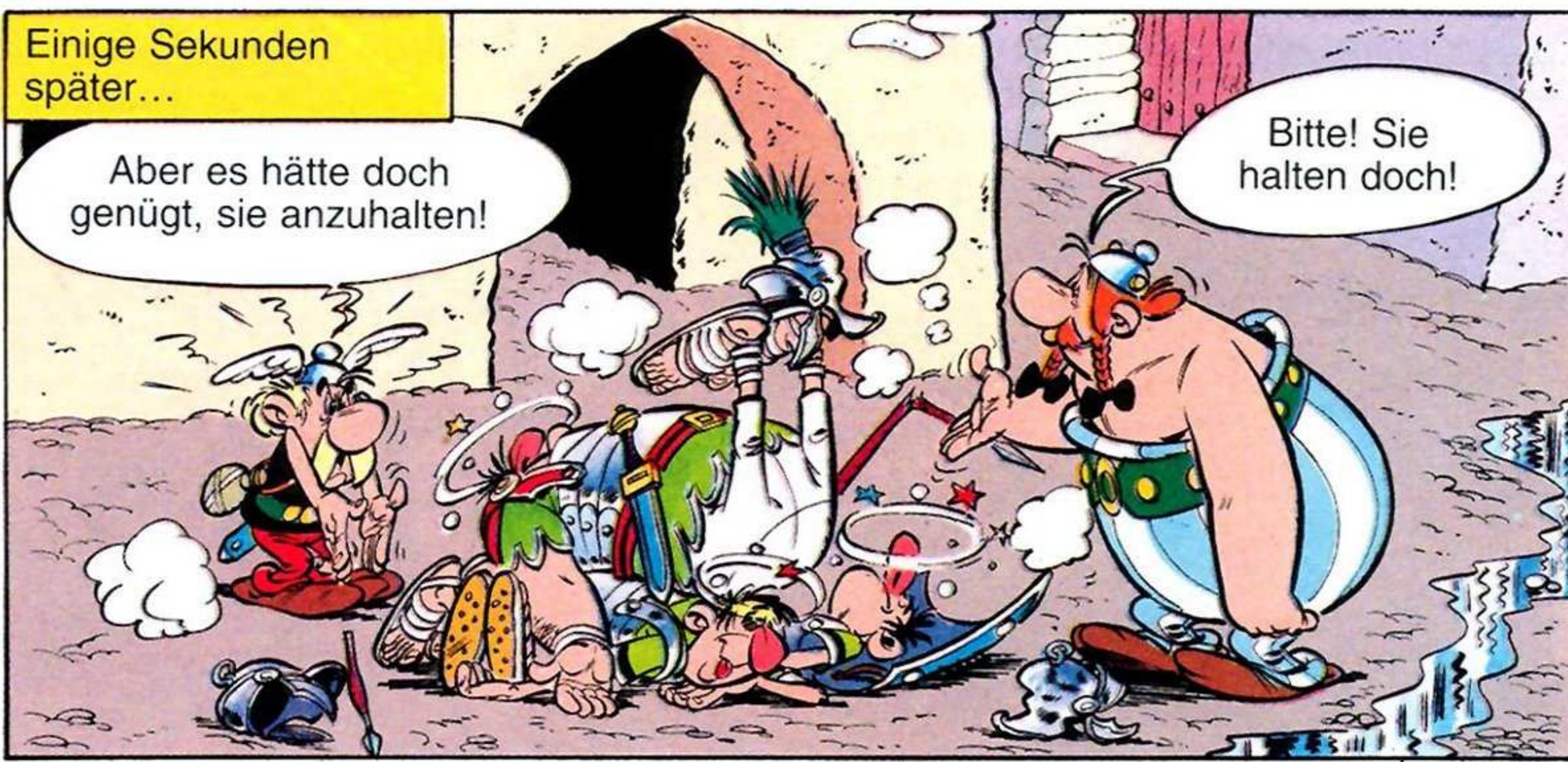




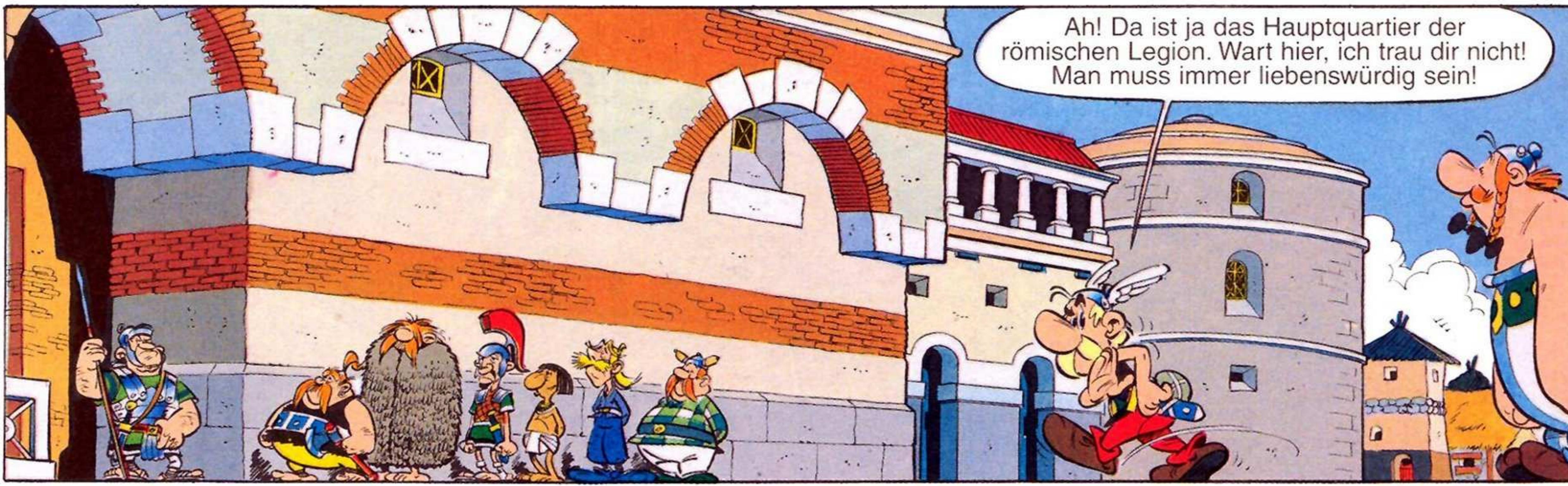


*Mistir (Tunis).





Ah! Da ist ja das Hauptquartier der römischen Legion. Wart hier, ich trau dir nicht! Man muss immer liebenswürdig sein!



Kein Durchlass! Wenn du dich freiwillig melden willst, Gallier, stell dich hinten an, wie die anderen!

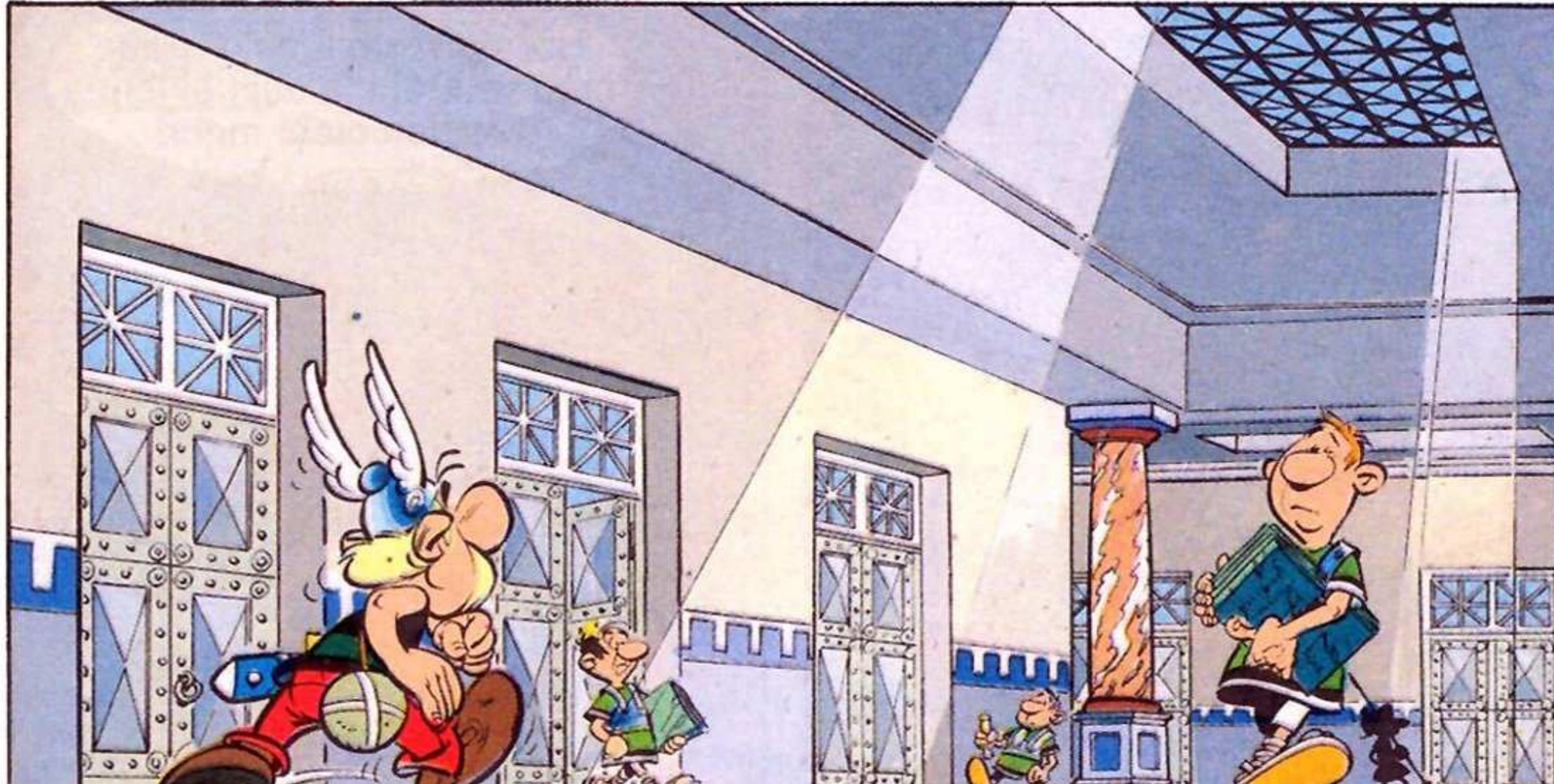
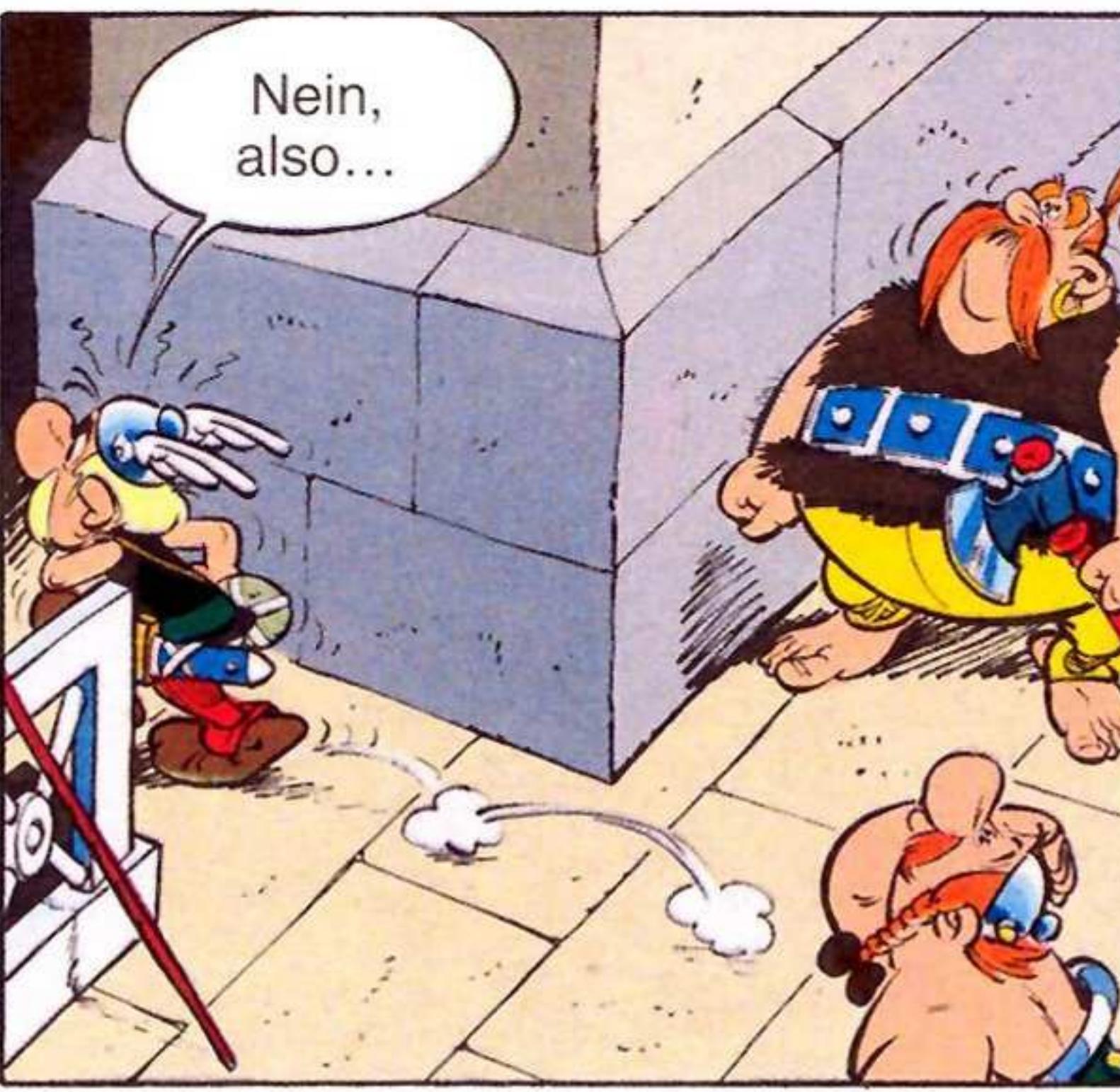
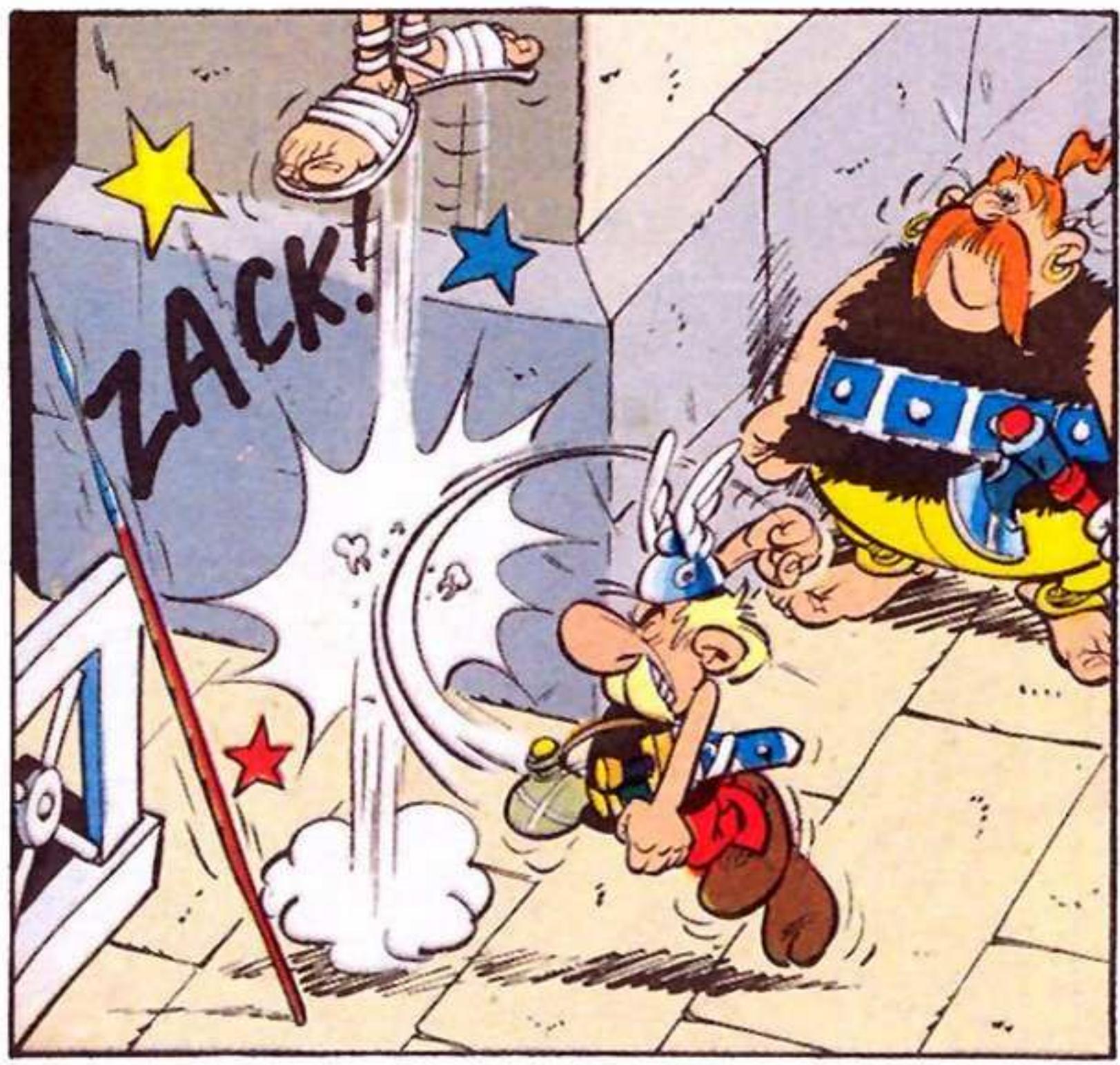
Entschuldige bitte... ich wollte nur eine Auskunft!

ANSTELLEN, HAB ICH GESAGT!

Ich hab's aber eilig!

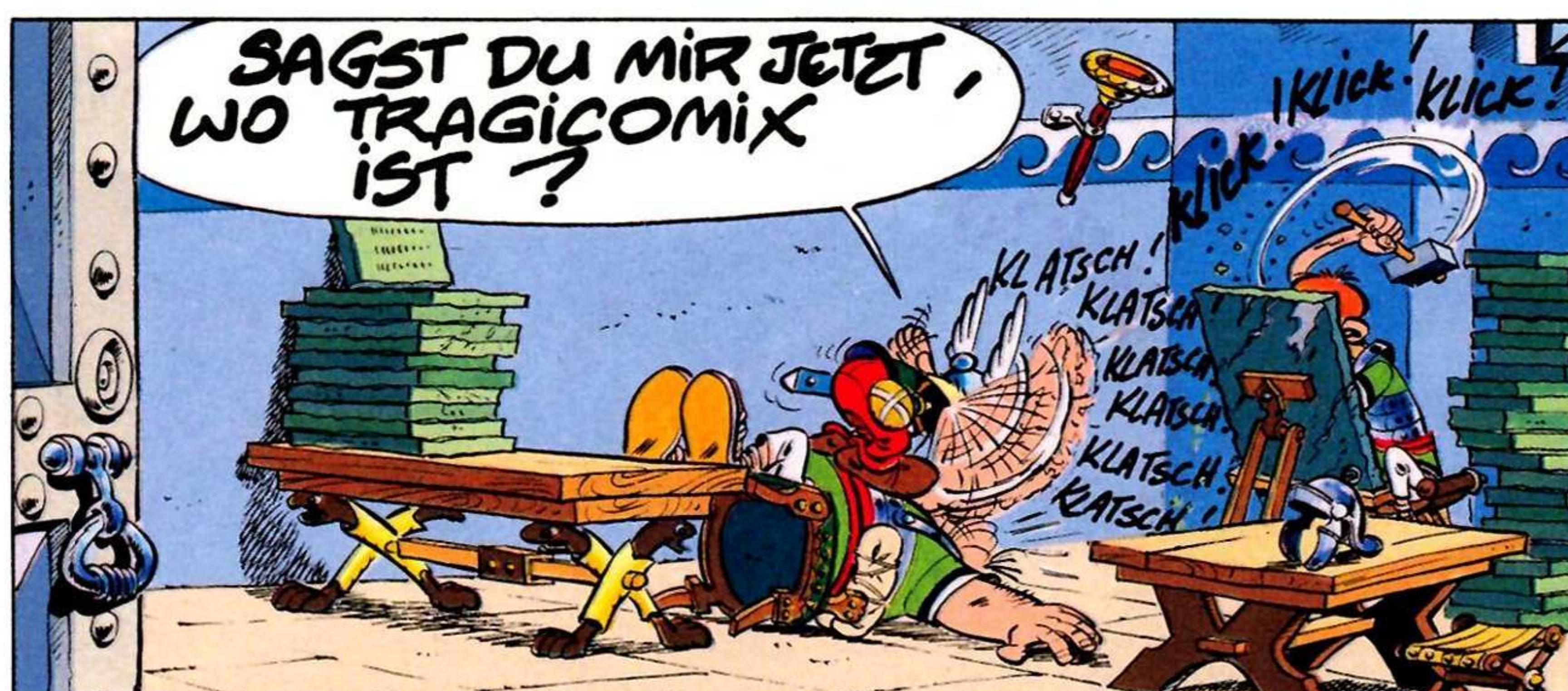
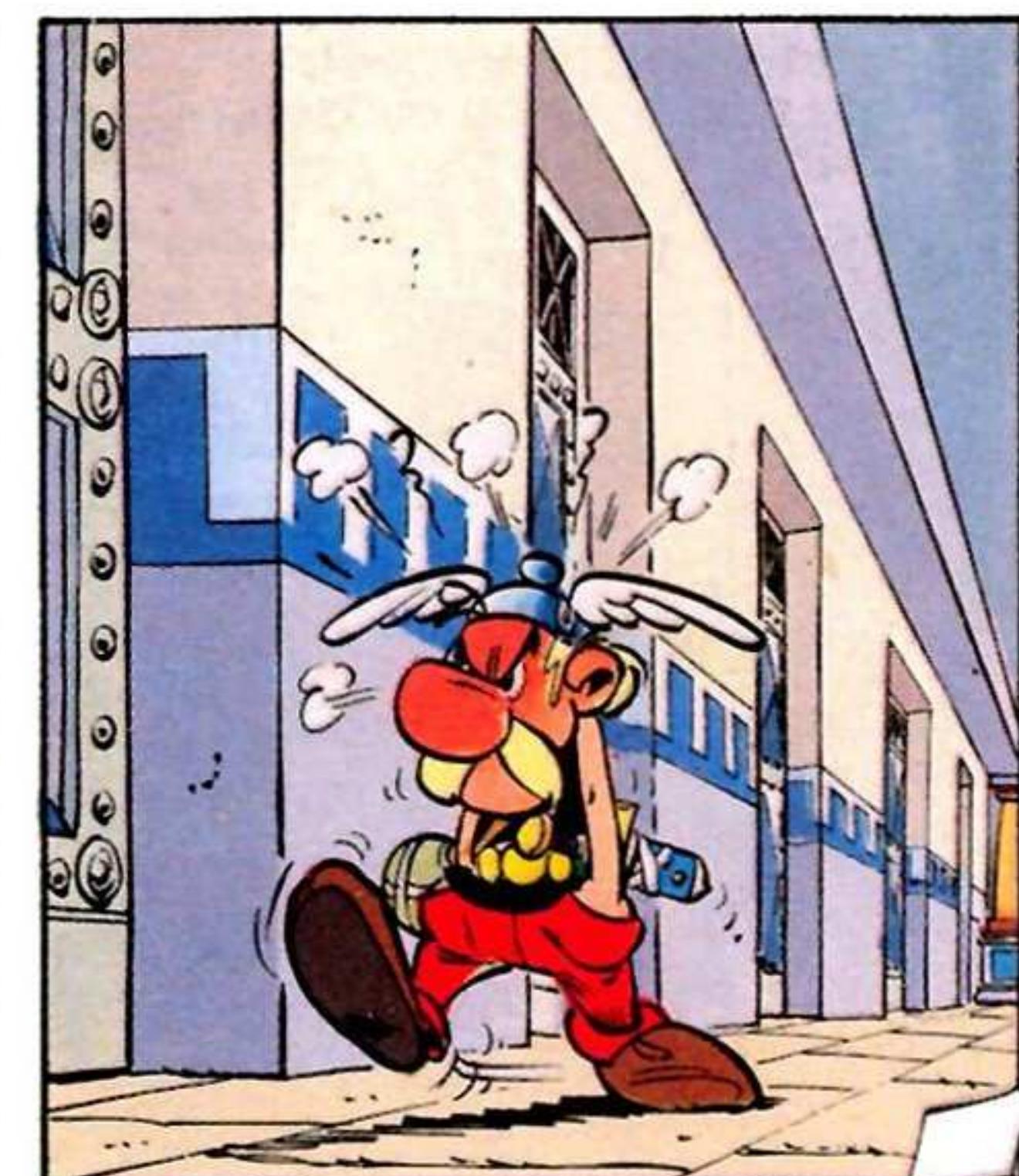
Interessiert mich nicht!

Der regt mich auf! Der regt mich auf! Beim Teutates!



Wo ist hier die Auskunft?

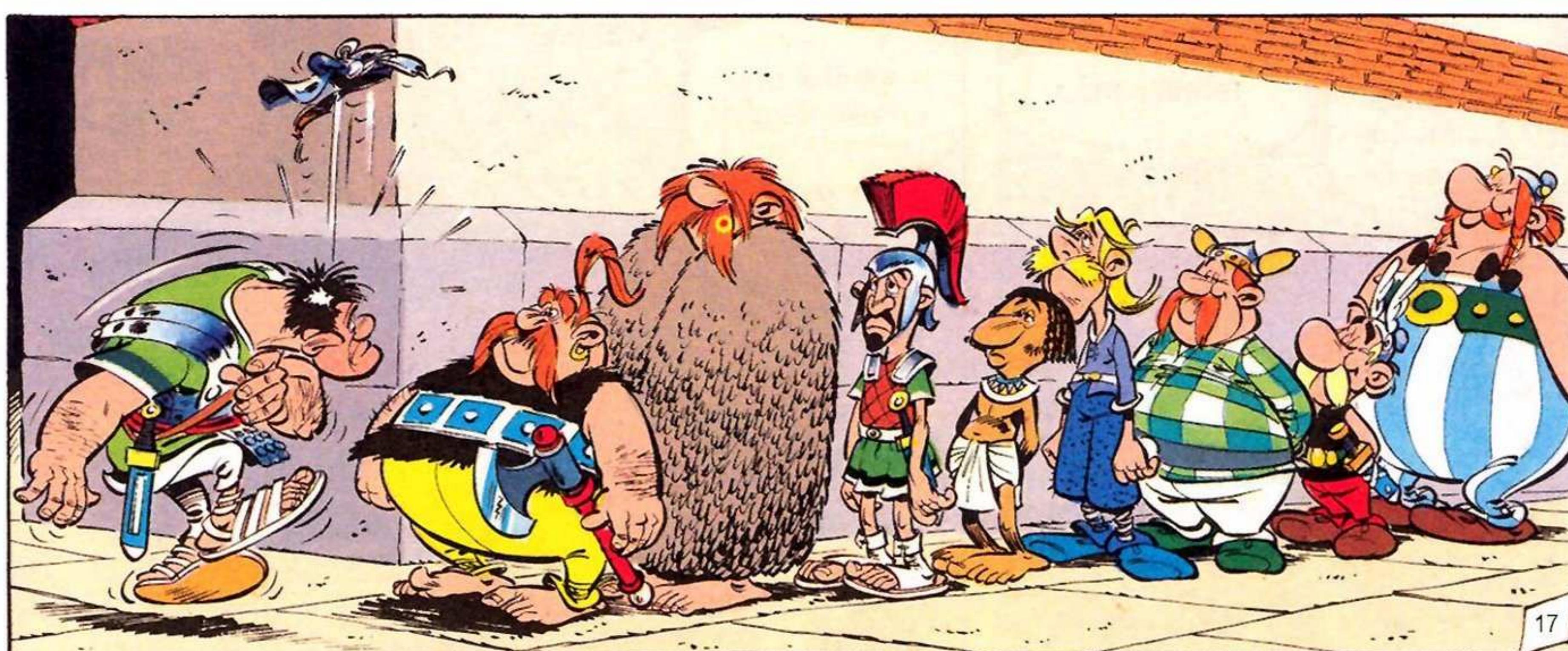
Weiß nicht. Fragt bei der Auskunft, die geben Euch Auskunft!

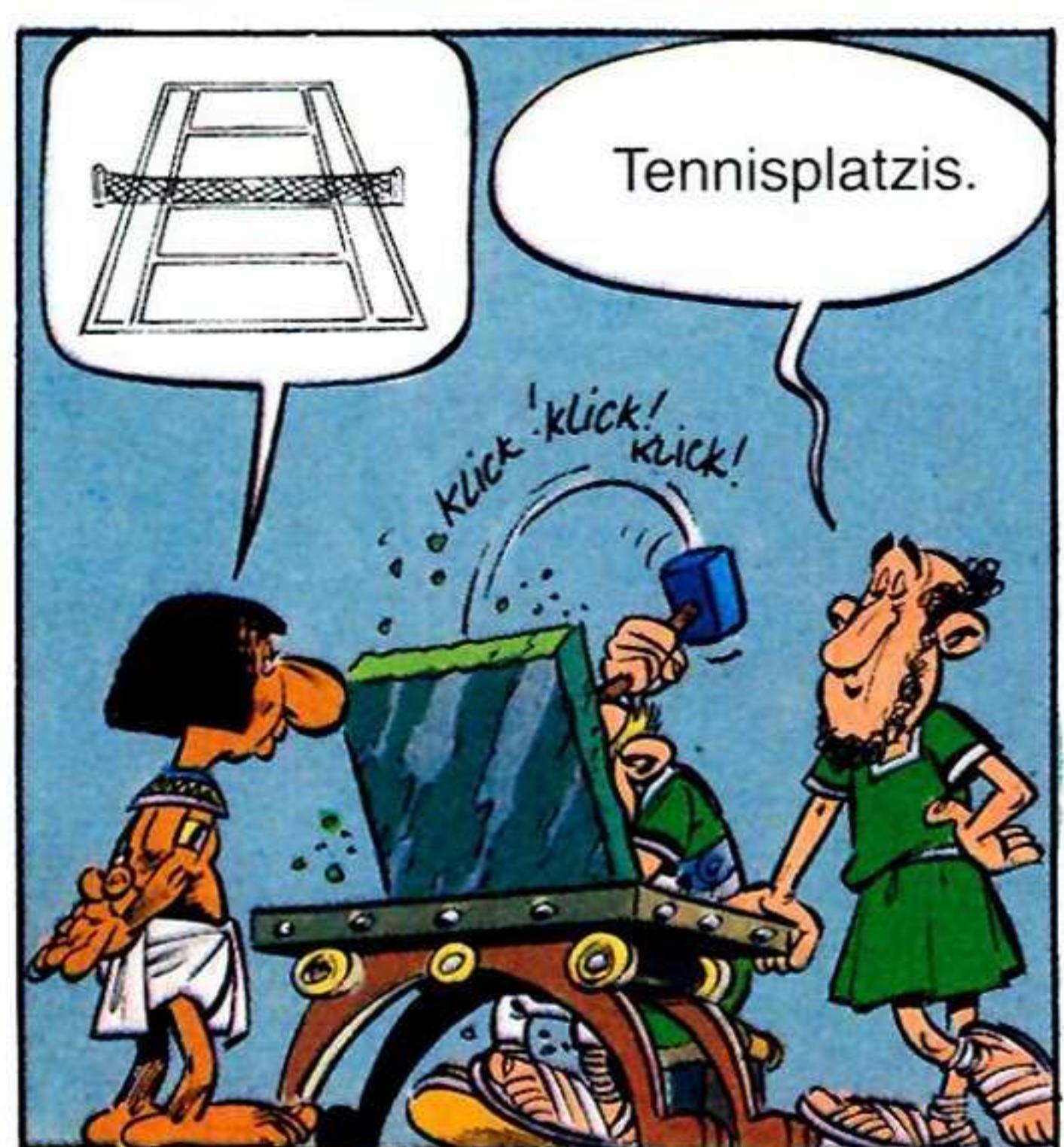


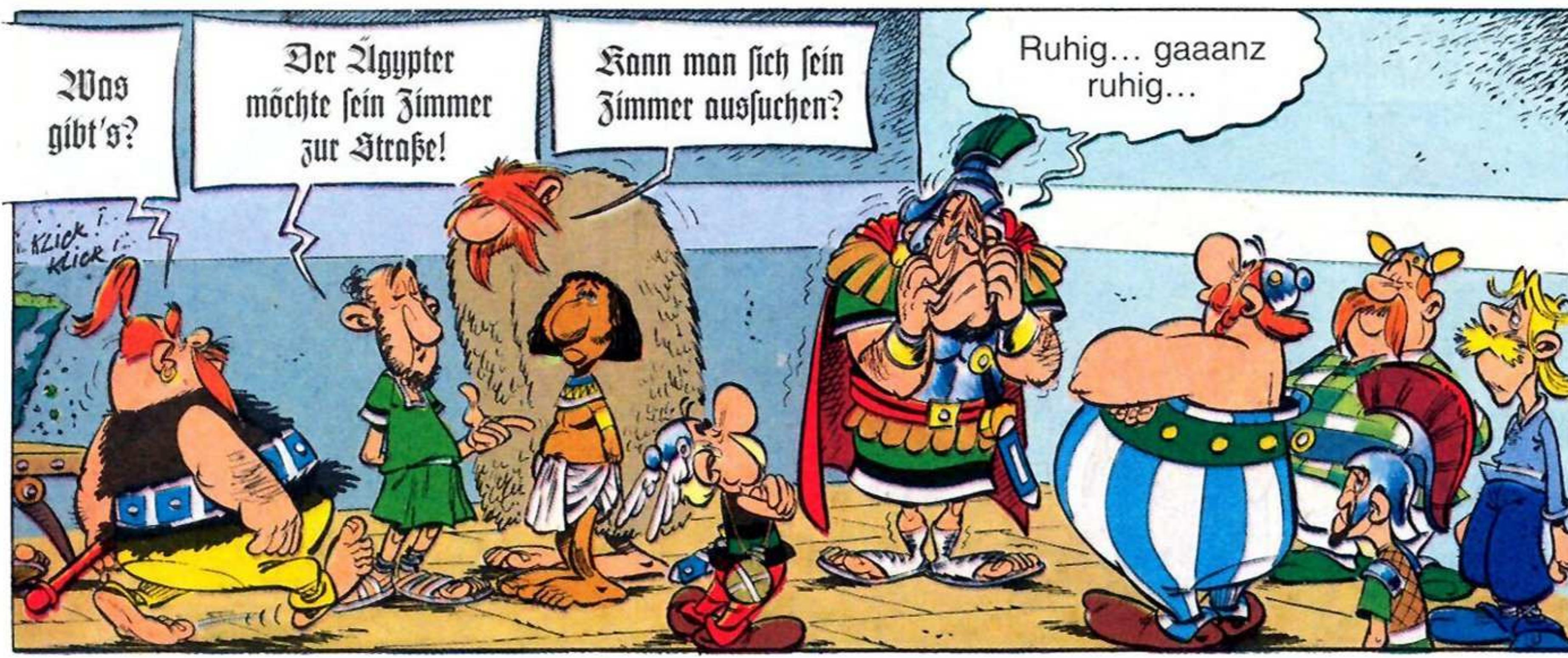
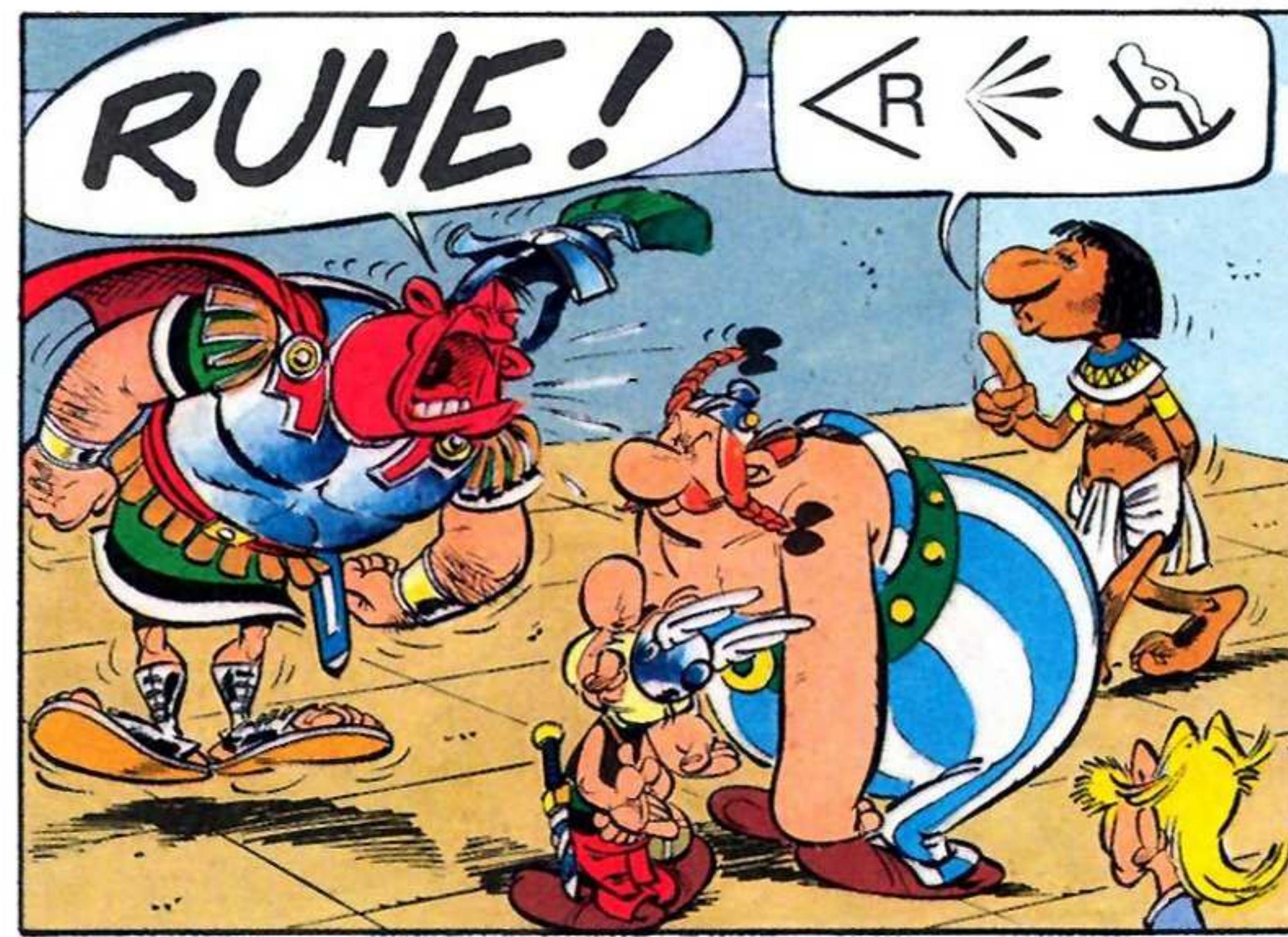
Ich vervielfältige gerade die Liste der Freiwilligen, um sie allen Abteilungen zuzuleiten. Zwölf Exemplare werden gebraucht. Was für einen Namen suchst du gleich?

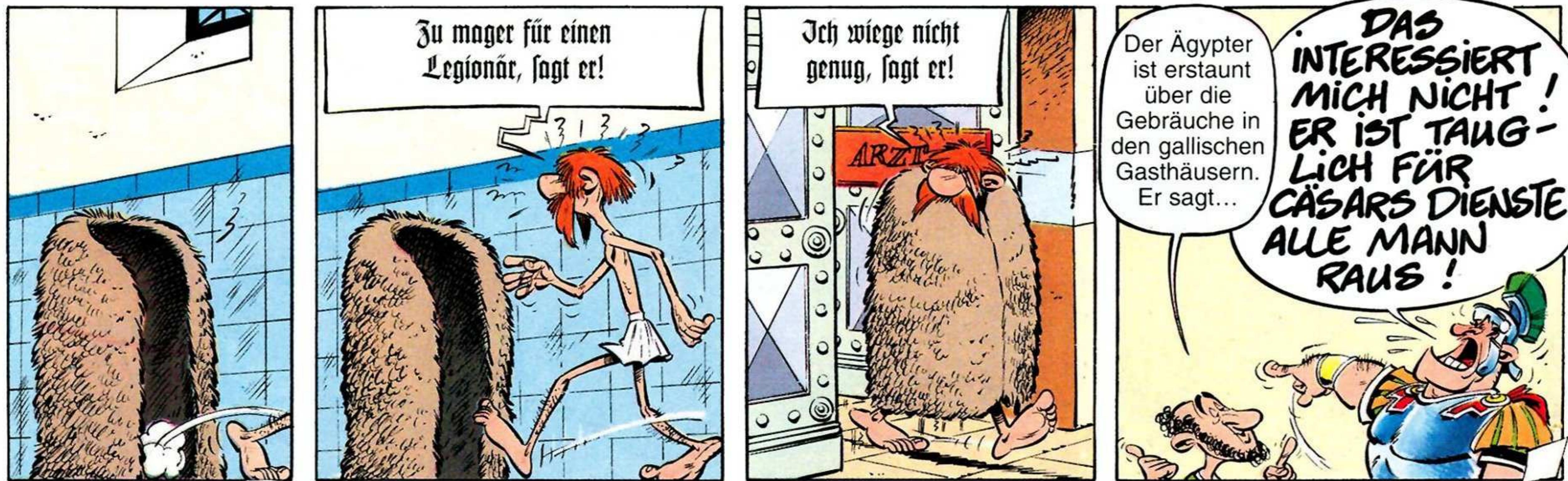


Ach ja... hier! Tragicomix ist mit einem Truppentransport aufgebrochen. Zur Stunde wird er wohl gerade von Massilia aus nach Afrika eingeschifft, mit dem Nachschub für Cäsar!









Hier kriegt ihr
eure Uniformen!

Wir haben drei
Größen? Klein, mittel
und groß. Nennt
eure Größe!

Klein!

Hier!

Mittel!

??!

Obelix,
sei nicht
kindisch!

Wieso denn? Das ist doch
meine Größe! Schau!

GNGNGNGN!

Was gibt's
denn schon
wieder?

ZACK!

KLIRR!

Seid Ihr sicher,
dass das hier eine
mittlere Größe ist?

Ich weiß nicht, was Ihr unter
einer mittleren Größe versteht,
aber mit dem da könnt Ihr Euch
beim Zenturio nicht blicken lassen.

GRR

Was sagt
der Zenturio?

Er sagt:

Grr

Was hast du
ihm gesagt?

GRR

Sagt mal, da wir grad beim
Witzereißen sind: Kennt ihr
den von dem Druideken
mit dem taubstummen
Papagei, der...



Ich... ich erwarte
dich im Zenturions-
kasino.

Herhören, ihr Barbarenhaufen! Ich bin
euer Ausbilder und ich habe die Aufgabe,
aus euch Legionäre zu machen!

Gut! Aber macht
schnell, wir haben's
eilig!

**RUHE! STILGE-
STANDEN! IHR
MACHT MICH KRANK!
BEIM JUPITER!**

Nicht so schnell,
ich komm
nicht mit.

HALT DEN MUND!

WAS?

**UND DU, GROSSE-
MAUL ...**

Psst! Merkt Ihr nicht,
dass Ihr den armen
Musiker stört?

**TRARIII!
TRARAA!**

**TRARIII!
TRARAA!** Auf zum
Suppe-fassen!

Das trifft
sich gut!
Ich habe
Hunger!

**ZUR
SUPPE?**

Zur Suppe!

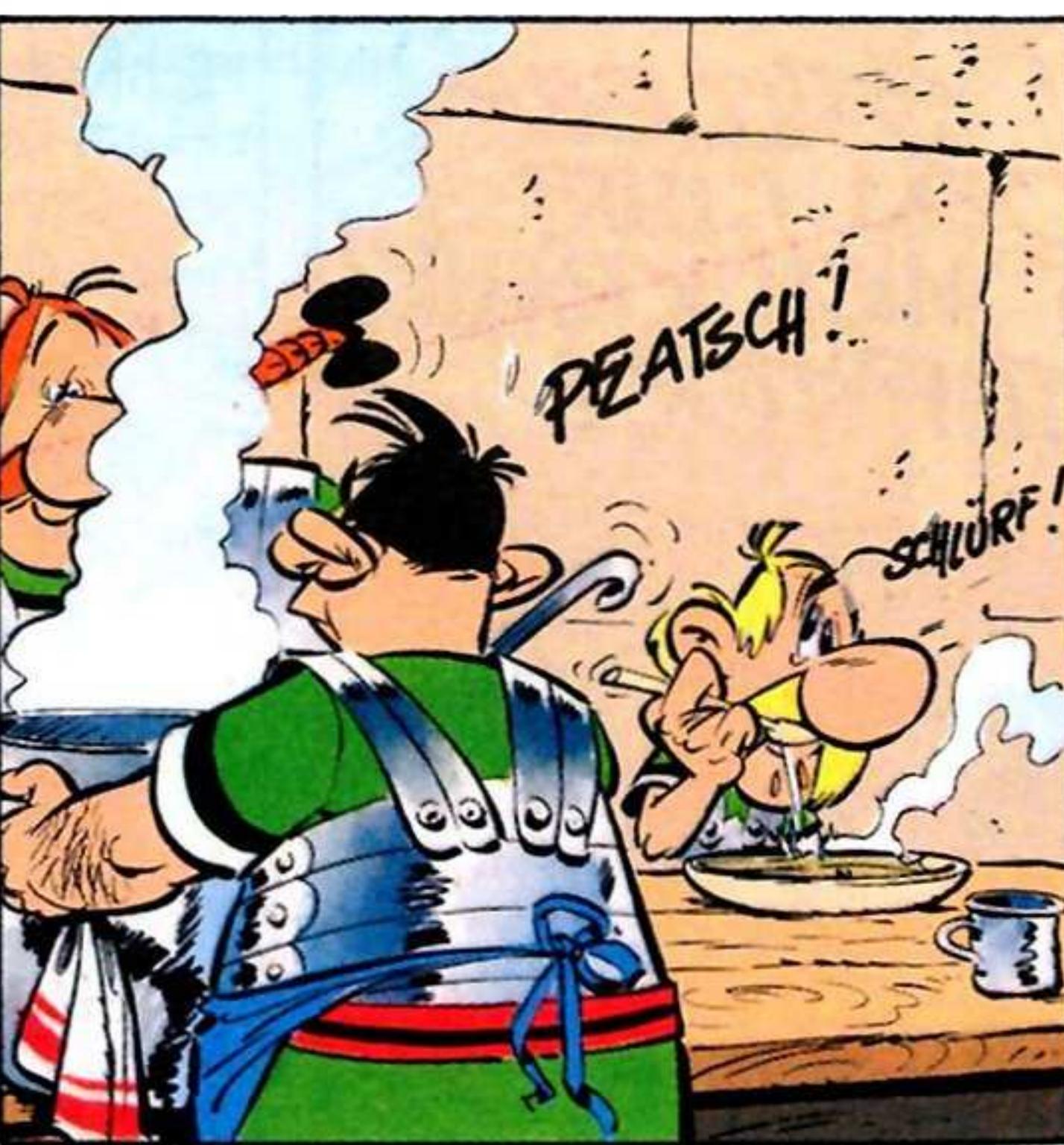
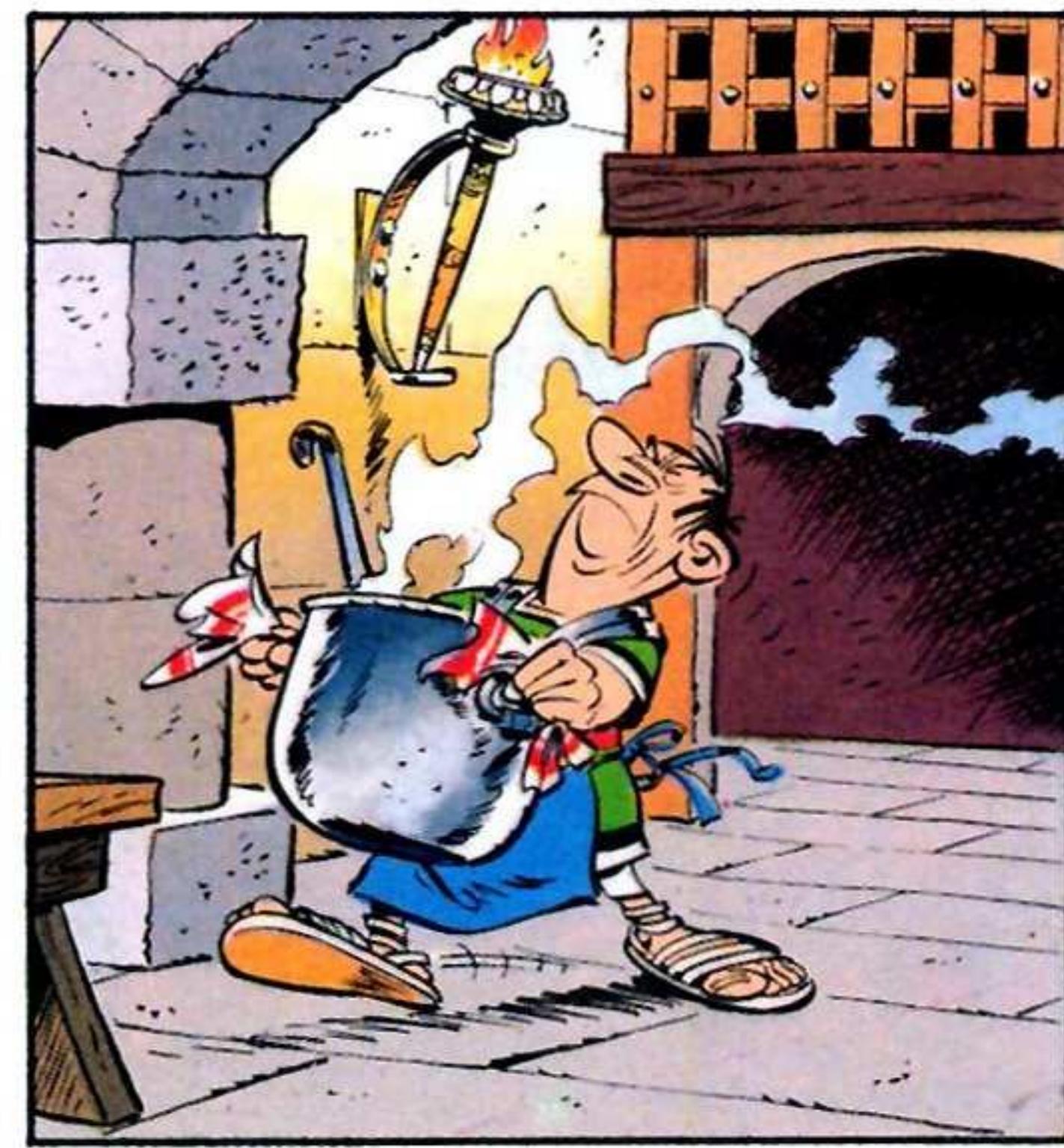
*****?**

Im Zenturionskasino...

Ah, da bist du ja,
Nixalsverdrus! Na, hast du
die Neuen auf Vorder-
mann gebracht?

Ist er
verliebt?

JÜHHEEEEEE!





Aufgepasst! Ihr gehört zur 1. Legion, 3. Kohorte, 2. Manipel, 1. Zenturie. Das ist alles zu nennen, sobald ihr euch einem höheren Dienstgrad vorstellt!

Der spinnt, der Koch!

Hat dir das Essen heute Mittag wirklich geschmeckt?

Ja, wirklich!

He, du! Ja, der Kleine da! Vorstellung!

HMM ?

Asterix, Gallier!

Und ich bin Obelix. Die anderen sind Kumpels. Wie war doch gleich Euer Name?

Ausbilder Nixalsverdrus. 1. Legion, 3. Ko...

GRGNINREIHUNDGLIEDABER, SO - FORTLOSLOSTDALLI - DALLI !

Wir üben jetzt das Pilumschleudern*. Ihr versucht, das Ziel dahinten im Hof zu treffen – Legionär Obelix fängt an!

Gut!

TSCHACK...

KÜCHE

Jaja! Lasst mir doch wenigstens Zeit, die Wildschweine zuzubereiten!

Äh... jetzt üben wir mit dem Gladius, dem Schwert!

Es sind natürlich Übungswaffen aus Holz. Los, jetzt!

Na los! Wehr dich!

Aber wo es doch aus Holz ist!

Mach schon, Obelix! Wir verlieren nur Zeit!

So? Na gut!

Die spinnen, die Römer!

Geh sofort raus, sonst wird das Essen nicht rechtzeitig fertig. Und außerdem kriegt's einen komischen Geschmack!

Am selben Abend...

Nur Mut, Nixalsverdrus! Morgen erwartet die Neuen ein langer Marsch! Im Morgengrauen aufstehen und mit Steinen gefüllte Säcke schleppen! Das wird sie fertig machen!

Ein Schlückchen Zaubertrank für morgen und dann ins Bett. Wir müssen früh raus!

Noch ein Wildschwein!

Kommt sofort!

Das ist wahr! Denen vergeht's, wenn ich sie im Morgengrauen aus dem Schlaf reiße!

Doch nach wenigen, viel zu kurzen Stunden...

LOS! LOS! AUFSTEHN!

ALLE MANN AUFSTEHN!

ALLE MANN! ALLE MANN!

Sch...schon gut!



Halt! Halt! Das ist nicht der Zweck der Übung!

Wir sollten die Rucksäcke doch transportieren, oder?

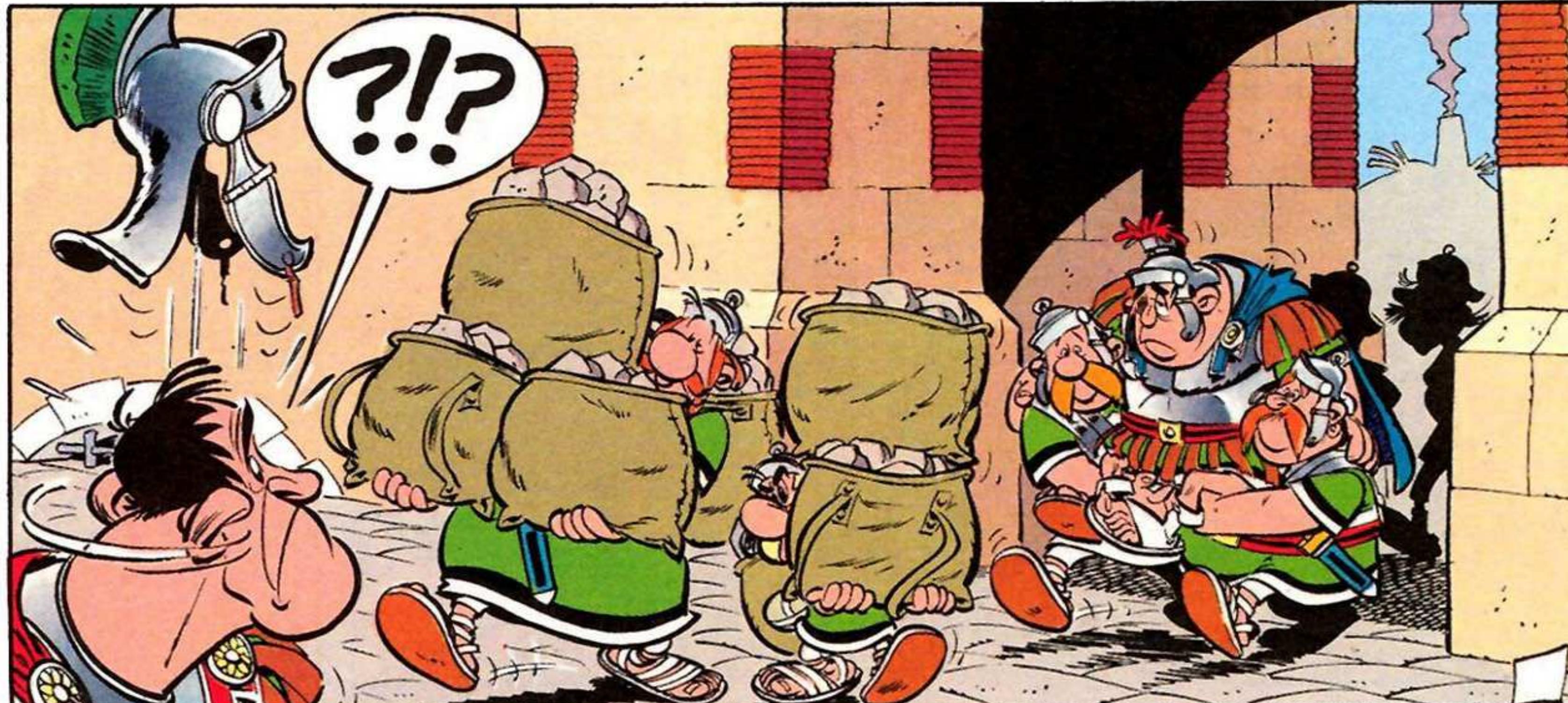
!?

Also los!



Einige Stunden später...

Nixalsverdrus und seine Leute müssten gleich zurück sein. Ich bin neugierig, in was für einem Zustand sie...



Aber was ist denn?

Sie... sie haben alle Rucksäcke getragen und abwechselnd auch noch ihre Kameraden... und gelaufen sind sie... und...



...UND ICH KANN NICHT MEHR!

Beruhige dich! Die Ausbildung ist beendet!



Legionäre der 1. Legion, 3. Kohorte, 2. Manipel, 1. Zenturie! Wir brechen zur Stunde nach Massilia auf, wo uns Cäsar erwartet. Ich bin sicher, dass ihr voll Ungeduld und Freude darauf wartet, in den Kampf zu ziehen, und dass...



Na gut, Freunde, wir holen unsere Sachen!

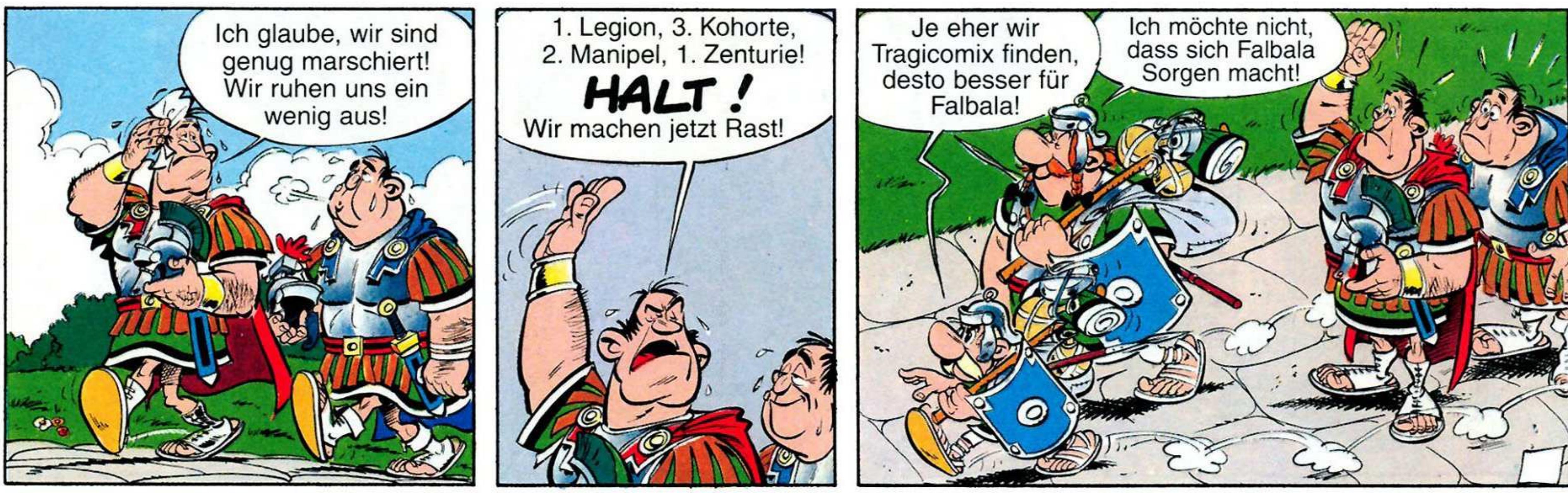
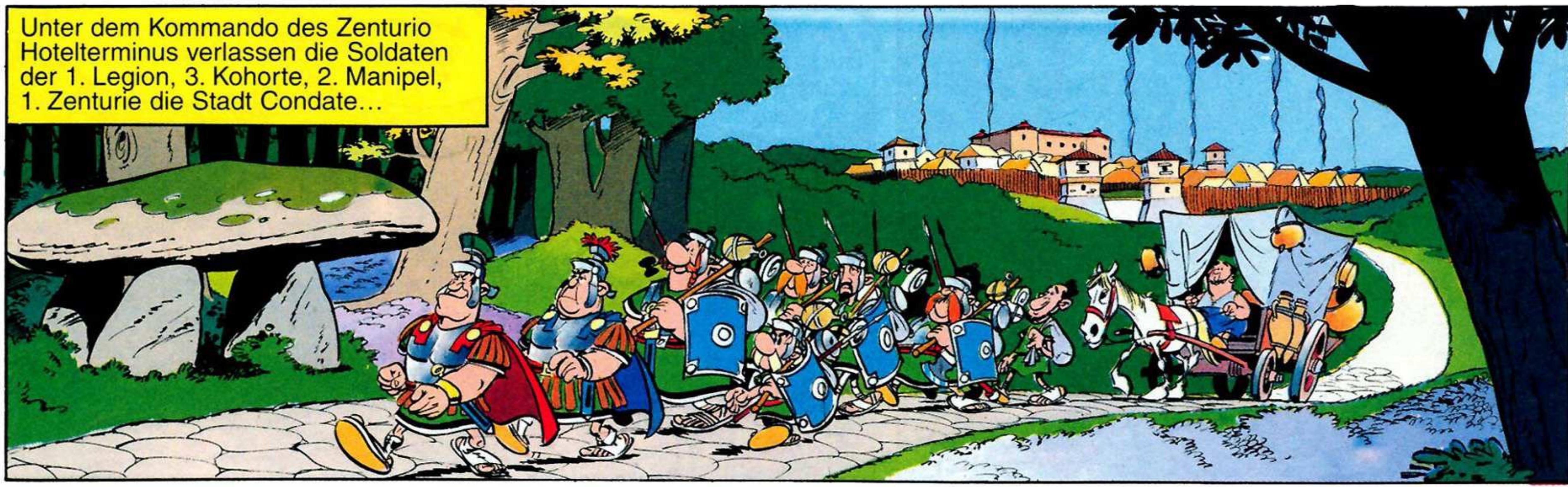
Was hat der Zenturio denn gesagt?

Ich erkläre's Euch bei Gelegenheit!

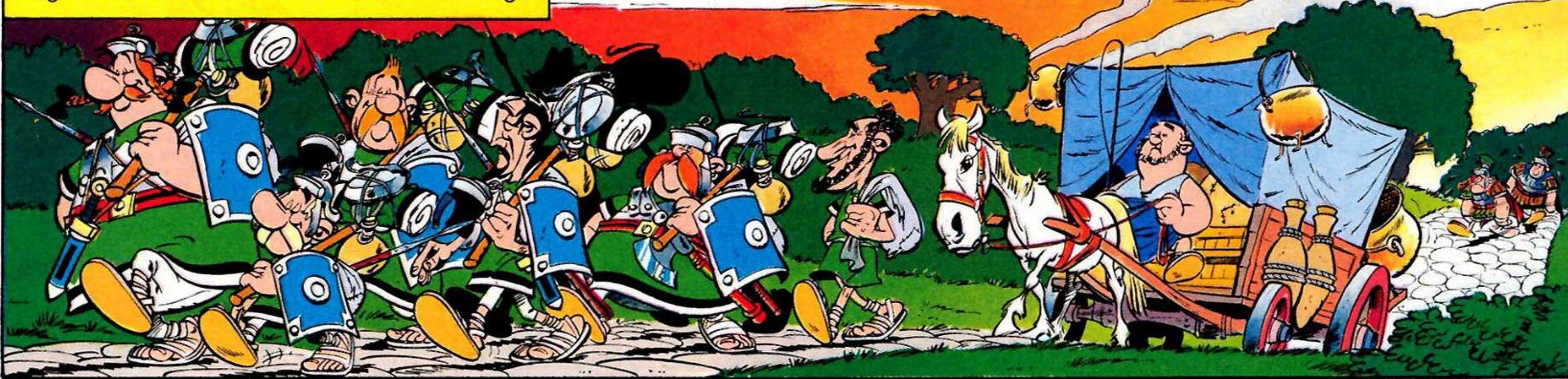
Lach nicht, Blödmann! Du kommst mit und der Koch ebenfalls!

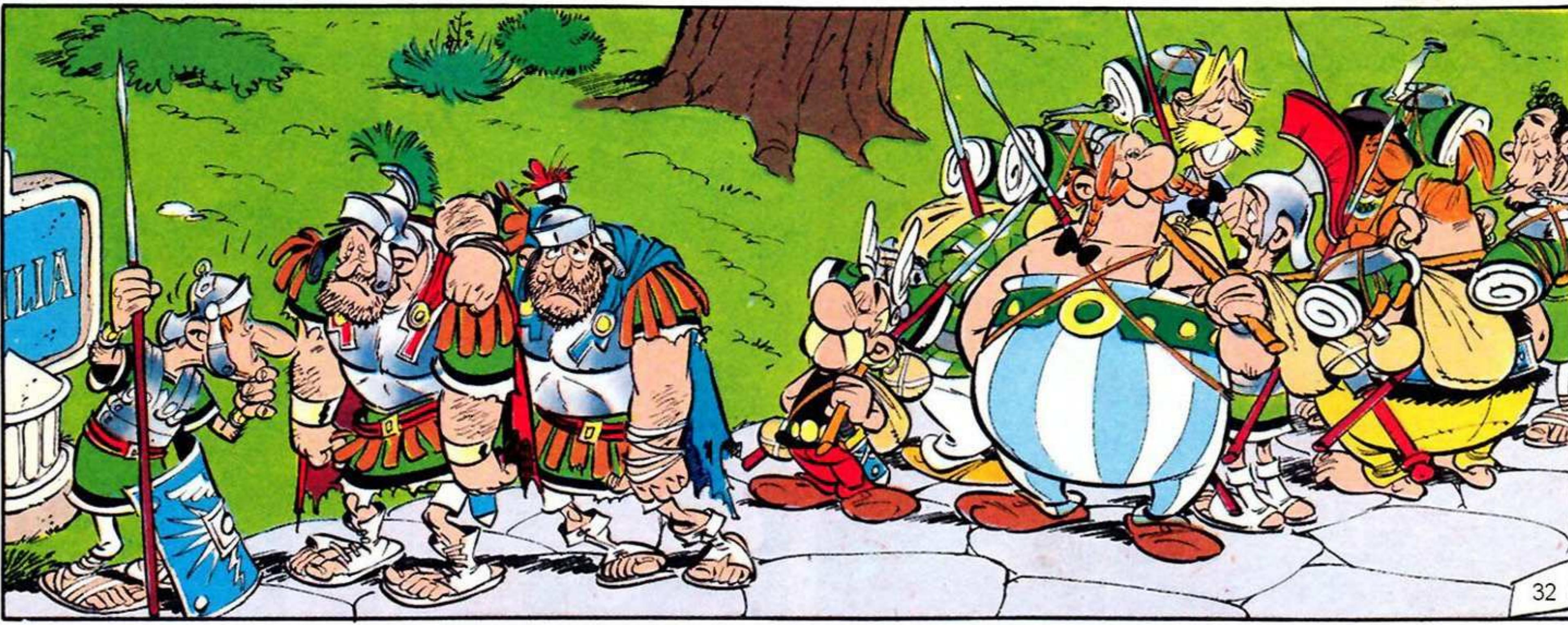
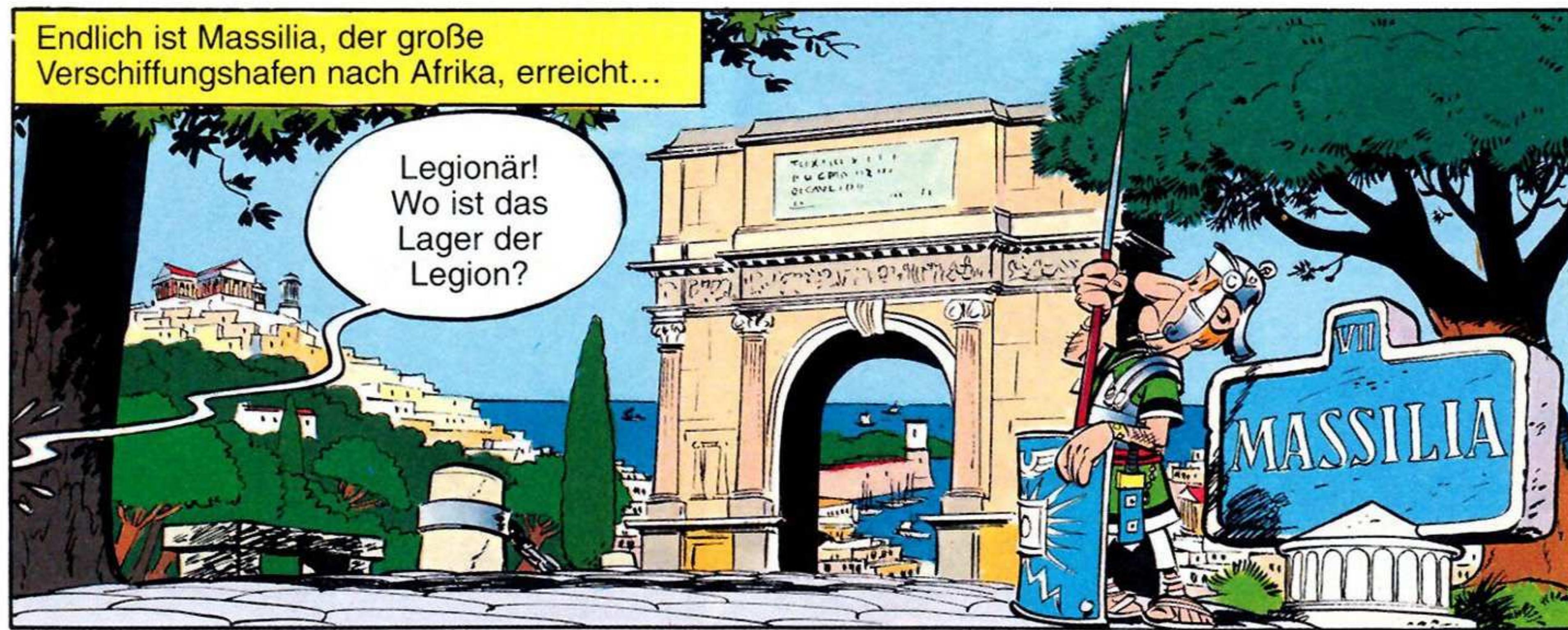


Unter dem Kommando des Zenturio Hotelterminus verlassen die Soldaten der 1. Legion, 3. Kohorte, 2. Manipel, 1. Zenturie die Stadt Condate...



Und die Kolonne der 1. Legion, 3. Kohorte, 2. Manipel, 1. Zenturie marschiert weiter, allerdings mit etwas veränderter Marschordnung...

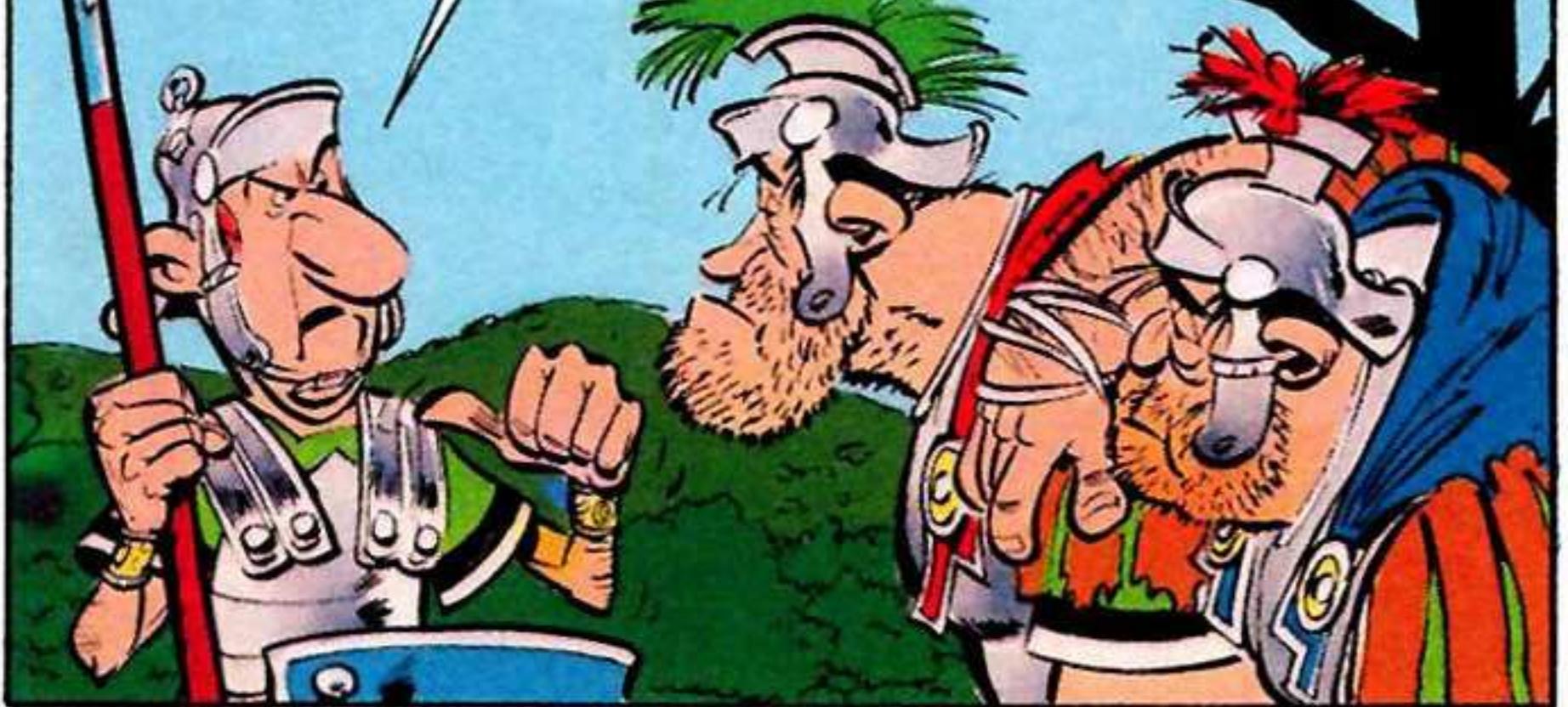


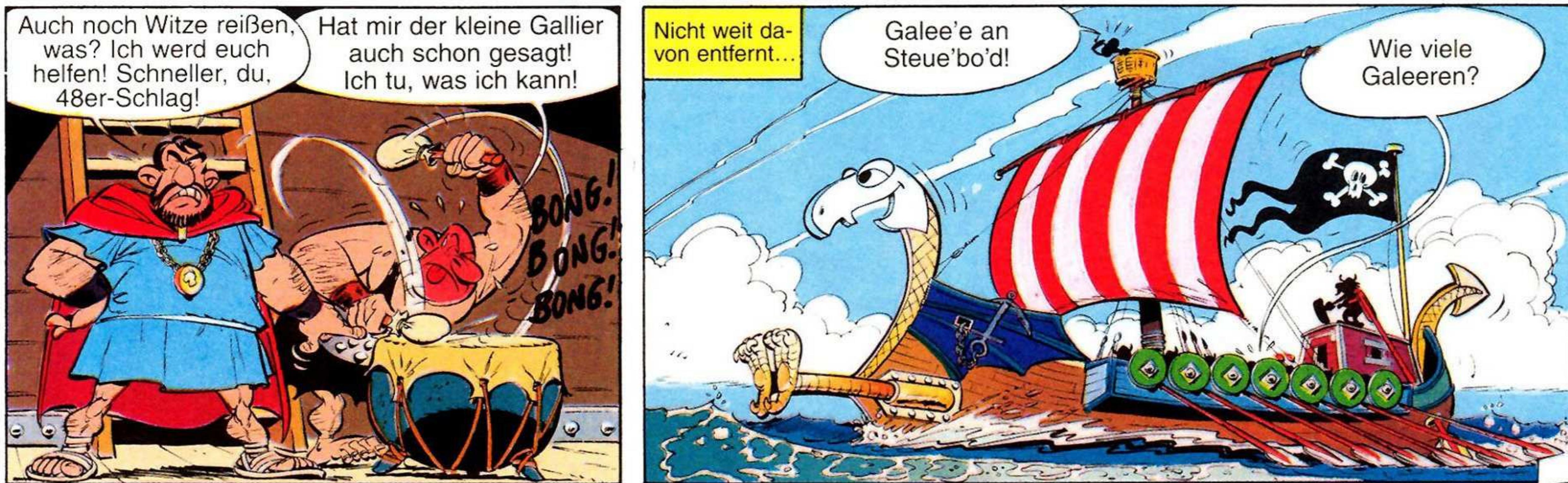
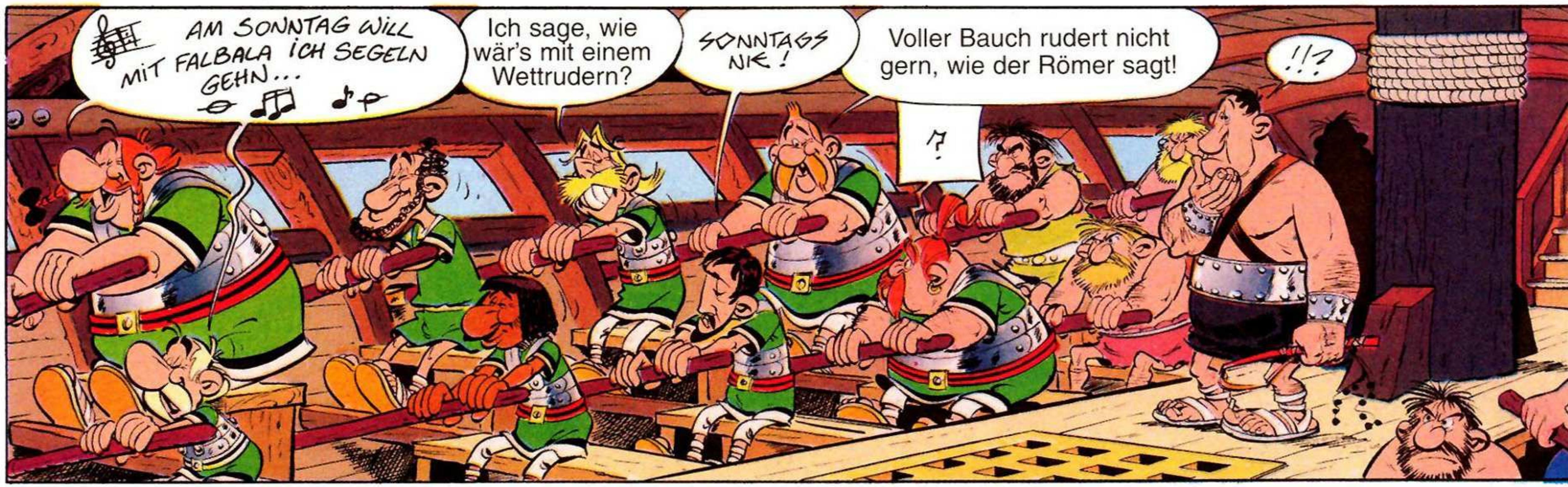


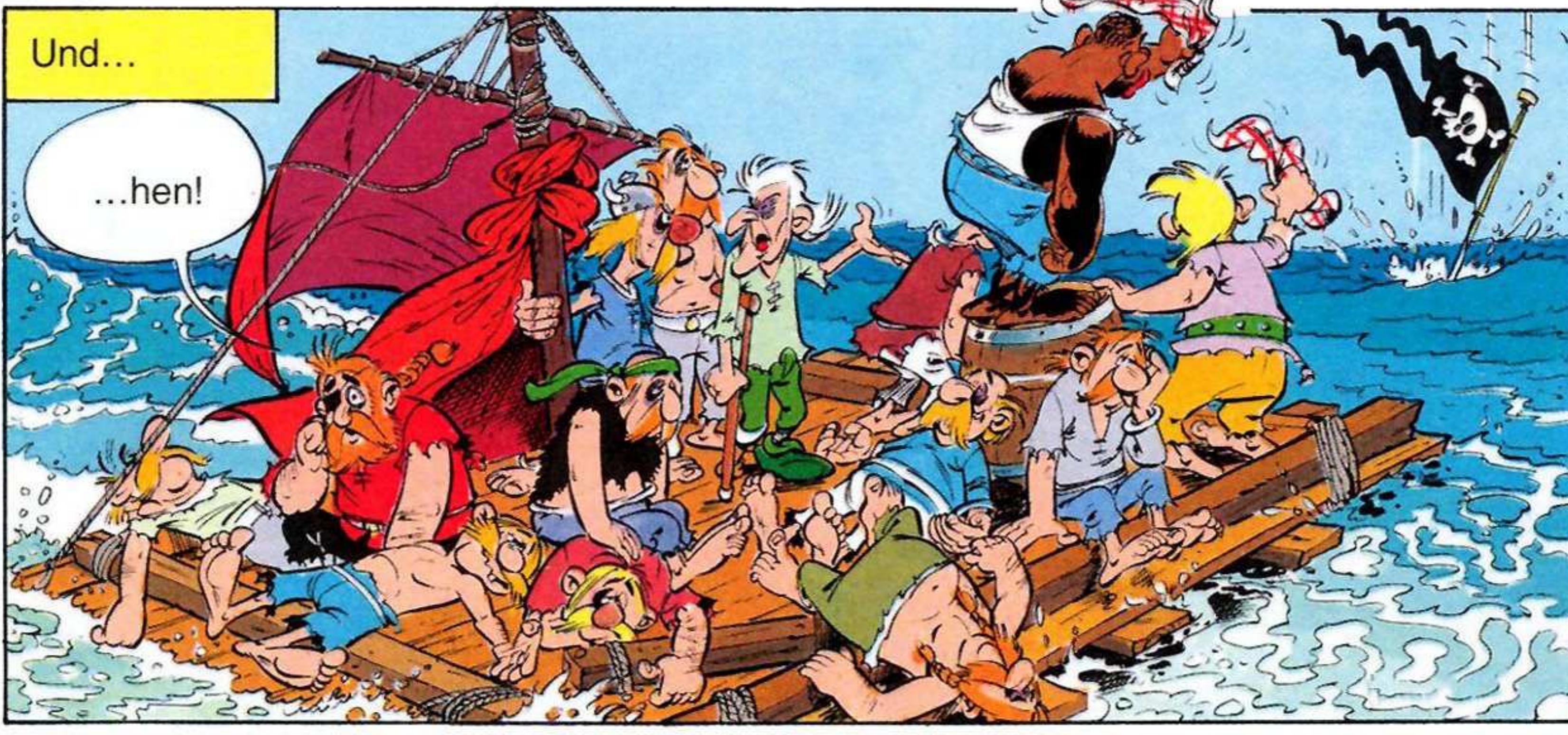
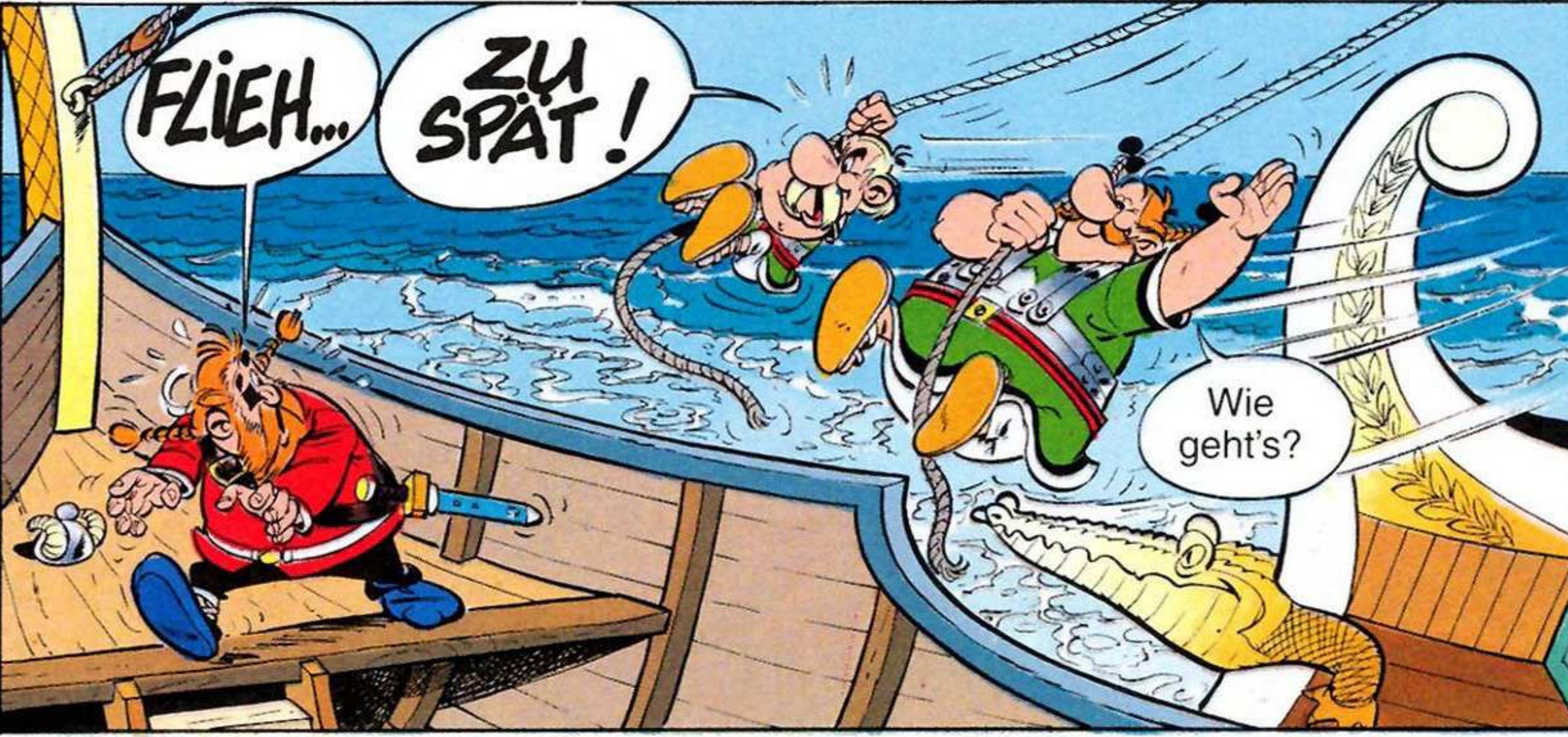
Das Lager befindet sich am neuen Hafen. Aber ich rate euch, beim Jupiter: Bringt euch erst in Form! Wenn man euch hier in Massilia so sieht, bekommt ihr den Kopf gewaschen.

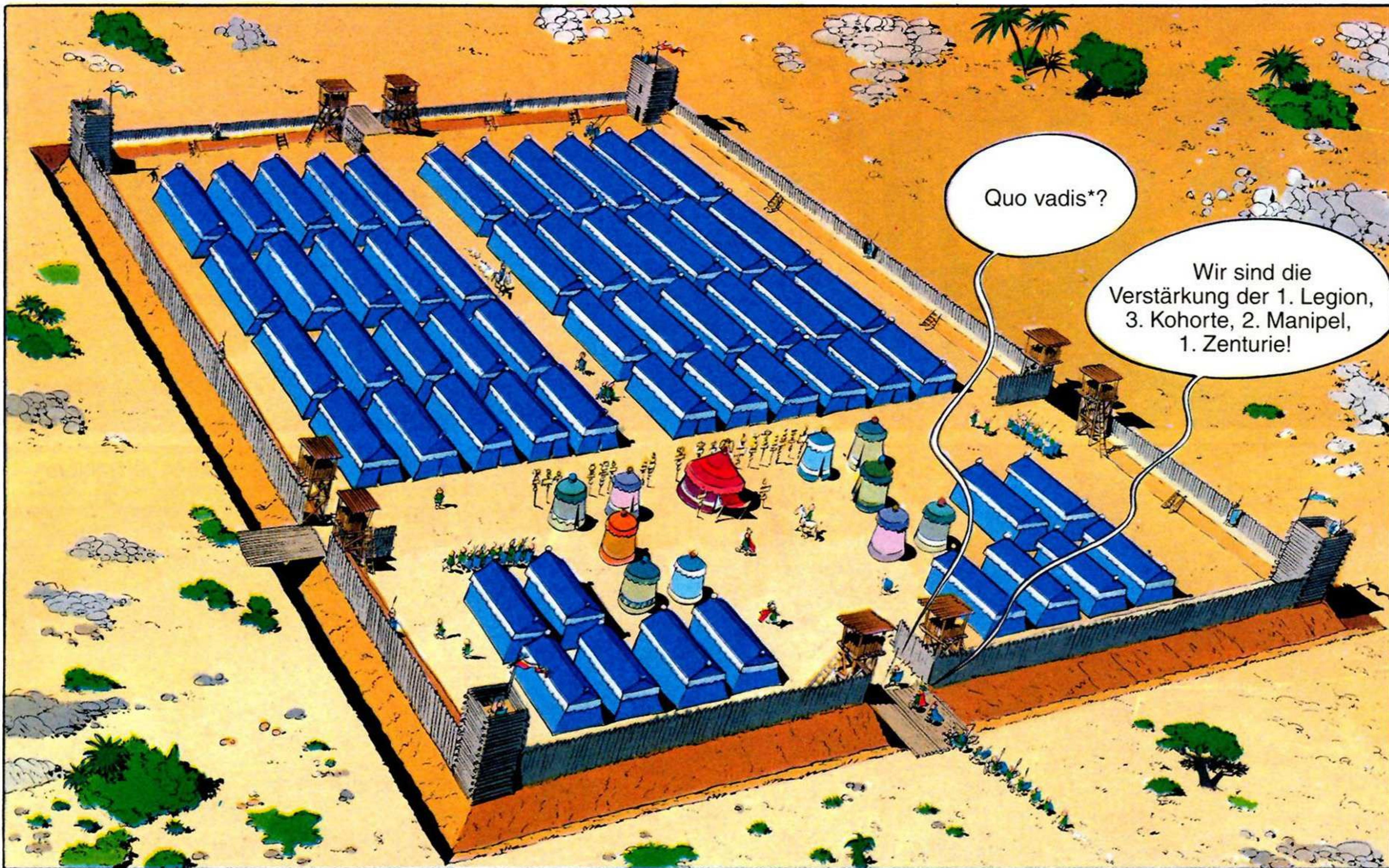
Kurz darauf im Büro des Tribunen, der das Lager von Massilia kommandiert...

Ah ja! Ihr seid die Verstärkung aus Condate! Die Galeere ist da, ihr könnt euch einschiffen. Julius Cäsar liegt bei Thapsus und wartet darauf anzugreifen.









Im Zelt von Julius Cäsar...

Unser Feind Scipio erwartet uns im Norden. Juba I., König von Numidien, und Afranius, der Verräter, sind im Süden. Die Lage ist...



Ah! Da seid ihr ja! Jetzt werden andere Saiten aufgezogen! Hier herrscht Disziplin! Hier gibt's ein Gefängnis! Und ich seh schon, wer...

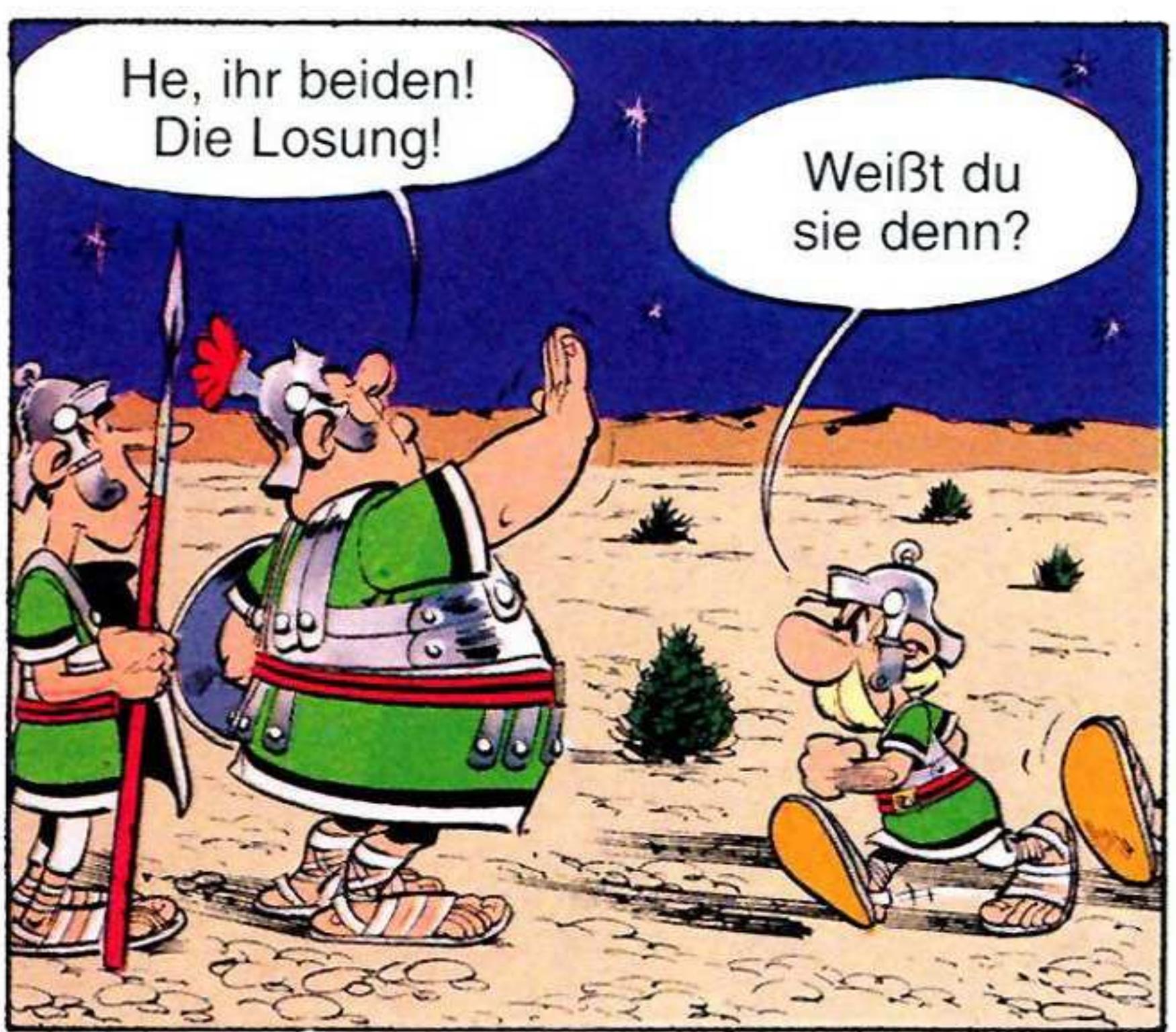
Der Kommandeur der 1. Legion, 3. Kohorte, 2. Manipel, 1. Zenturie?

Das bin ich!









ZUM ANGRIFF!
ZUM ANGRIFF!

Pssst! Nicht so laut!
Das Lager von Scipio
ist ganz in der Nähe.
Der Lärm hat sie sicher
schon aufgeweckt!

Egal! Jetzt
schlagen
wir zu!

Das nenn ich Strategie!

Währenddessen im
Lager von Cäsar...

Scipio greift an?
Na gut, er zwingt
mich also! Vielleicht
ist es besser so...
Wir greifen an!

Alea jacta est*,
wie ich zu
sagen pflege!

Und vor dem Lager
von Scipio...

Die Lösung!

Auf-
machen!

Weißt du
sie noch?

Ach, siehst du, ich und
Fremdsprachen... und
außerdem, du denkst
und ich bin!

Egal!

HEEE!

BONG!
Das macht
Spaß, so aufzu-
machen, nicht
wahr!

O nein! O nein!
Hier könnt ihr
nicht rein!

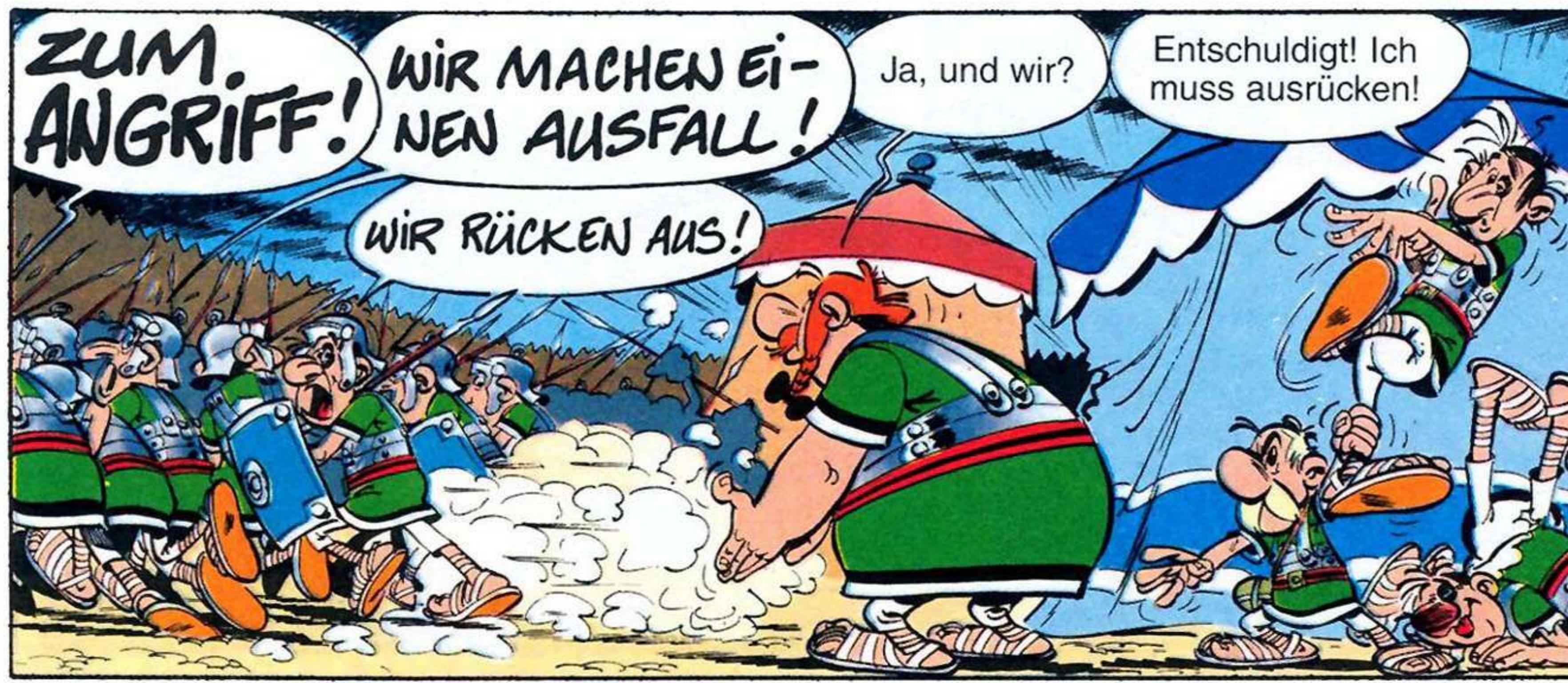
Natürlich
können wir!

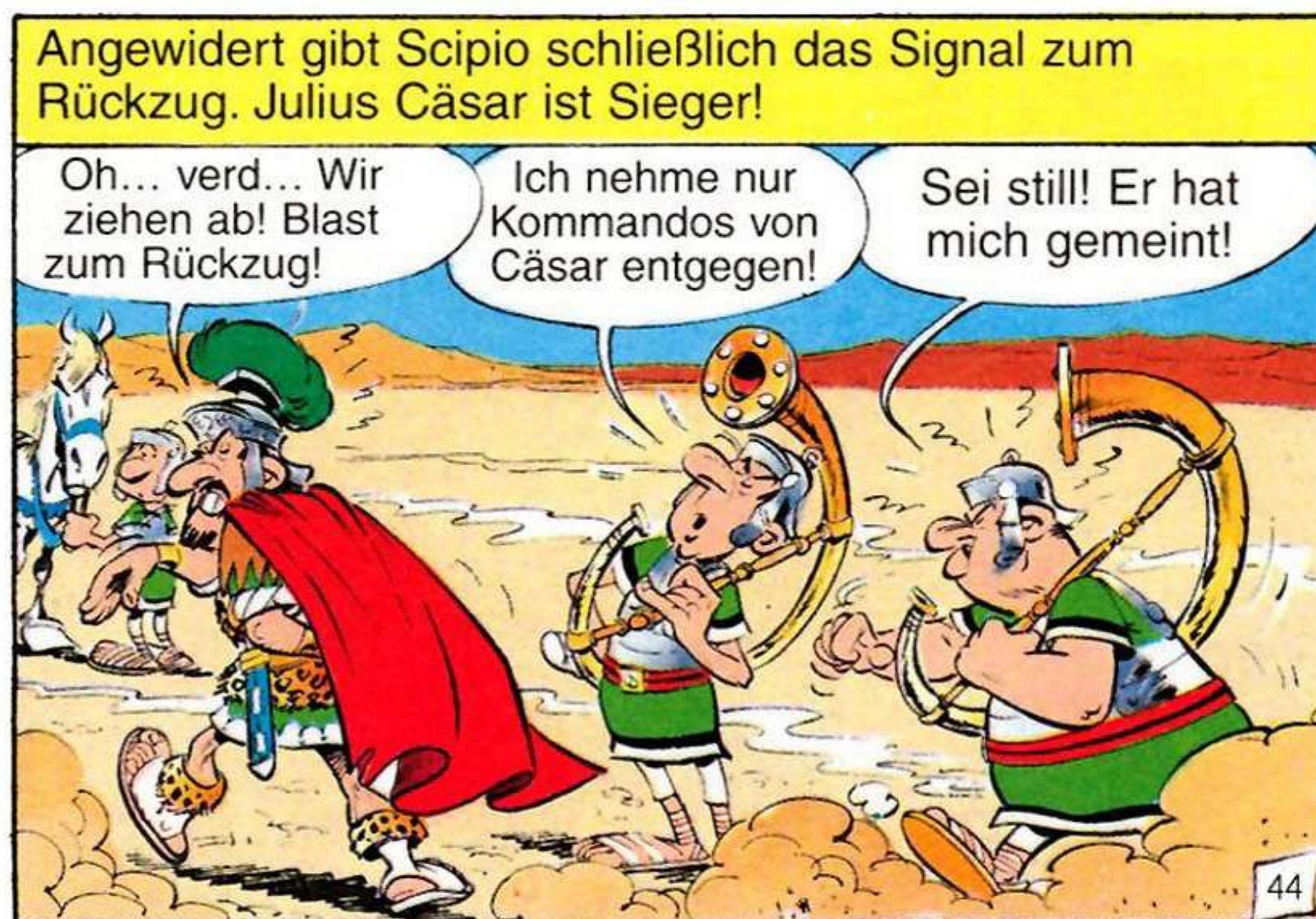


Ist das das
Schwergewicht
von Cäsars
Armee?

NEIN, MEIN HERR!

Obelix, streit dich nicht!
Versuch lieber herauszu-
finden, wo die Gefange-
nen sind!







Dann seid Ihr also aus meinem Lager ausgebrochen und habt dadurch diese Schlacht ausgelöst?

Was für eine Schlacht?

Gallier! Ich weiß, dass Ihr meine Gegner seid. Aber heute habt Ihr mir zum Sieg verholfen. Cäsar ist nicht undankbar. Äußert einen Wunsch, ich werde ihn gewähren.

Wir möchten wieder zurück nach Hause, Julius!

Ich werde Falbala wieder sehn! Ich werde Falbala wieder sehn!

Gewährt!

Die spinnen,
die Ägypter!

Ich werde Falbala wieder sehn! Ich werde Falbala wieder sehn!

Dann kommt der große Abschied...

Euer Ruhm strahlt zurück auf die 1. Legion, 3. Kohorte, 2. Manipel, 1. Zenturie.

Also nichts für ungut, Hotelterminus!

Wir werden ewig an euch denken.

In der Tat!

BEIM ZEVS!

Er sagt, dass ihn diese schöne Freundschaft an seine Militärzeit erinnert.

Auf geht's!
Die Galeere,
die uns Cäsar zur Verfügung gestellt hat, wartet schon!

Ich werde Falbala wieder sehn! Ich werde Falbala wieder sehn!

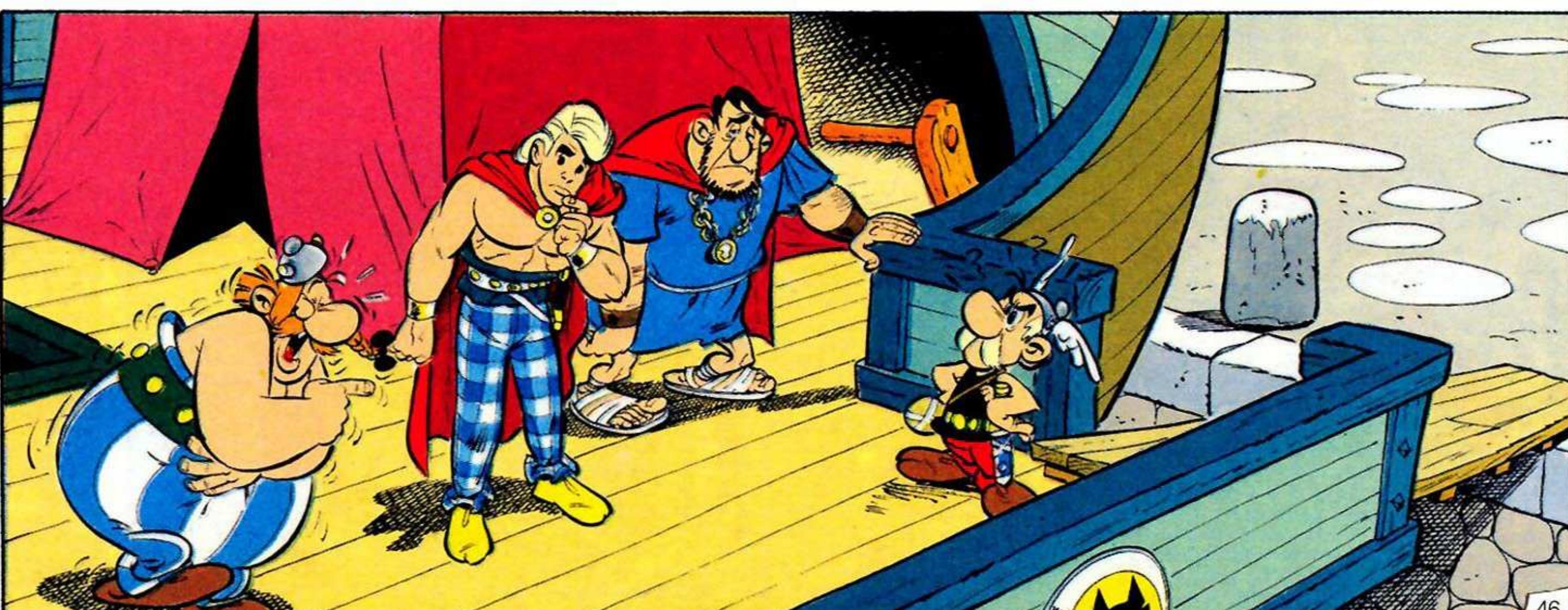
Gnagnagna!
Gnagnagna!

Kurz drauf...

ONEIN!
NICHT DIE!

LEINEN
SIND
LOS!

42



46

Und während die römische Galeere unsere Freunde zu heimatlichen Gestaden bringt, wartet auf hoher See lauernd der Feind...

Ein Glück, dass wir dieses Schiff den Phöniziern abhandeln konnten, die uns auf dem Floß gefunden haben. Aber es kam uns teuer zu stehen! Wir müssen es bald amortisieren.

**SCHIFF STEUER-
BO'D VO'AUS!**

**AUSGE-
ZEICHNET!
DAS
WIRD SICH
LOHNEN!**

**LOS,
JUNG'S !
HIPP !
HIPP !**

HU'A !

Und nach einer ruhigen Schiffsreise ohne bemerkenswerte Zwischenfälle kehrt man schließlich im Triumph in das gallische Dorf zurück...

Falbala!

Idefix!

Danke! Danke!
Wie soll ich euch
nur danken?

Oh, das
war eine
Kleinigkeit!

Wie? Ihr scherzt! Du hättest sie
sehen sollen, Falbala! Sie waren groß-
artig! Sagenhaft! Und Obelix hat ganz
allein Cäsars Heer angegriffen!

Oh... das war
doch nur so ein
klitzekleines
Heer.



Eine Wucht ist er!
Eine Naturgewalt!

Danke,
Obelix!

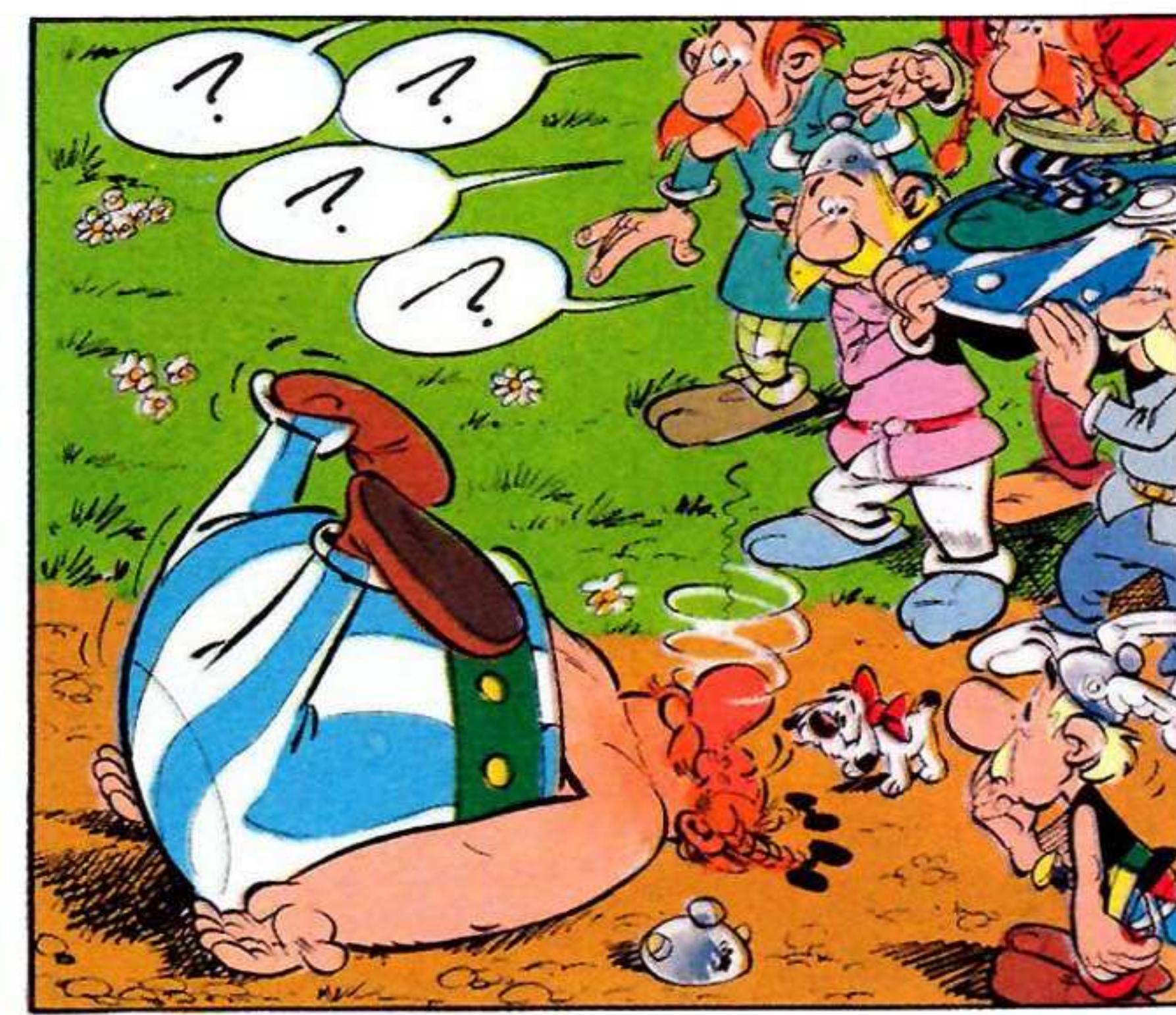
Er steht seinen Mann.
Und nichts wirft
ihn um...

?

?

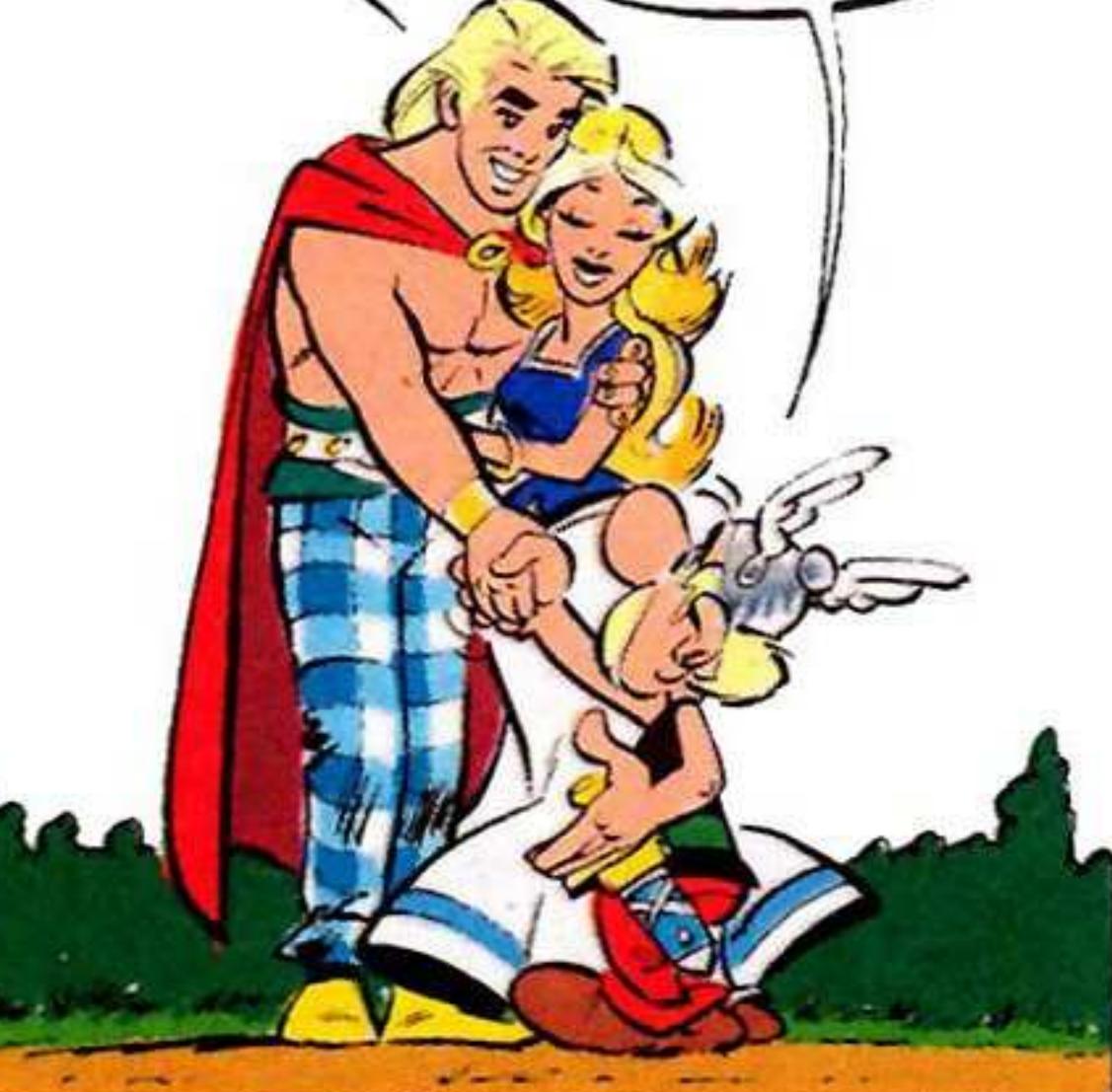
?

?



Ja,
wir gehen
jetzt!

Wie? Bleibt
ihr nicht zum
Festmahl?



Nein! Wir gehen
nach Condate und
heiraten dort!



Und da Obelix seinen Idefix, seine gute Laune,
seine geliebten Wildschweine und seinen
guten Appetit wieder gefunden hat, feiern
unsere Freunde alle zusammen ein großes
Festmahl... hm... fast alle!

